КАЛМЫЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ _____Научный центр монголоведных и алтаистических исследований

В. И. РАССАДИН

КРАТКИЙ ТУРЕЦКО-МЕСХЕТИНСКО-РУССКИЙС Л О В А Р Ь*

Элиста 2011

Предисловие

В основу настоящего словаря положены сборы лексического материала по языку турок-месхетинцев в период 2009-2011 гг. среди носителей языка, живущих в пос. Ульяновка Яшалтинского района Калмыцкой Республики, куда они переселились в начале 90-х гг. из Средней Азии. По традиции месхетинцы занимаются земледелием и животноводством и ведут преимущественно сельский образ жизни. Их численность в пос. Ульяновка составляет немногим более 2000 человек. По вероисповеданию они являются мусульманами.

Язык турок-месхетинцев до сих пор остаётся почти неизученным и мало известным

тюркологической науке. До сих пор для него нет своей письменности. Турки-месхетинцы, живущие в Казахстане, издают свою газету «Ахызка», используя турецкий литературный язык, что не совсем корректно, поскольку их язык имеет много отличий от литературного языка, сближается с восточным диалектом турецкого языка и с азербайджанским языком, сохраняя в то же время ряд древнетюркских черт.

Для фиксации лексического материала мы использовали кирилличес- кую письменность, приспособленную к другим тюркским языкам России. При этом мы отказались от йотированных букв, поскольку они не позволяют различать сочетания **й** с различными гласными звуками, относящимися к2 твёрдым и мягким сингармоническим рядам, как это обычно для тюркских языков. Так, вместо **я** мы используем сочетания **йа** и **йә**, вместо **ё** - **йо** и **йө**, вместо **е** соответственно **йе**, вместо **ю** - **йу** и **йү**, что позволило точнее отразить произношение слов. Йотированные буквы, а также буквы **ж** и **щ** используются при написании слов, заимствованных из русского языка, если они сохраняют произношение оригинала, а также для обозначения мягкости предыдущего

согласного. Аффрикату **дж** передаём буквой **ҷ**.

При подаче лексики реестровые слова зачастую обильно снабжаются иллюстративным материалом, позволяющим точнее определить как значения слов, так и их способность морфологически изменяться, образовывать различные словосочетания и синтаксические формы.

Словарь включает свыше полутора тысяч слов, расположенных в порядке алфавита, и содержит главным образом бытовую лексику: термины животноводства, земледелия, материальной культуры, отражающие отношения родства и свойства, приведены основные глаголы, прилагательные, числительные, наречия и местоимения. Синонимы отмечены взаимными отсылками.

Принятый алыавит

Аа Б б В в Г г Ғ ғ Д д Е е Ё ё Ж ж Ҷ ҷ З з И и Й й К к Л л М м Нн Оо Өө Пп Р р Сс Т т У у Үү Ф ф Хх Цц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ы Ь ь Ээ Ә ә Ю ю Я я

А

аба мама; *ср.* **анаабай** бабушка; *ср.* **ненеабла** жена брата**авуч** 1) ладонь; 2) пучок, горсть;

бир авуч (ауч) горсть, пучок

(*напр. шерсти*)**авы** медведь; *см.* **аы**

аға уважаемый пожилой человек

ағарт= забеливать; **чай сүдинән ағартмах** забеливать чай молоком; *ср.* **байазлат=**

ағач дерево // деревянный**ағла=** слышать; **ағламадым** я не слышал**адам** 1) взрослый мужчина; 2) человек; **дәвәйә йүк йүклийән адам**

человек, вьючивший верблюда; *ср.* **инсан адлат=** перегонять (*на другое место*); **мали адлатмах** перегонять скот **адым** шаг; **адым-адым гәзмах** идти шагом (*лошадь*); **атын адыми**

чох эйи шаг у лошади очень хороший **аҗика** аджика

3

челюсть от головы; **чәнгәйи аирмах** разъединять челюсть**ай** 1) луна, месяц; 2) месяц (*отрезок времени*)**айар** седло; **айар ачмах** расседлать; **атын айари** конское седло;

дәвәнин айари верблюжье седло**айарла=** седлать, засёдлывать; **ати айарламах**

заседлать лошадь **айарлан=** быть осёдланным; **айарланмиш** осёдланный;

айарланмамиш ати бинмах ехать на неосёдланном коне**айарсыз** без седла; **айарсыз бинмах** ехать верхом без седла**айах** нога; **айаға** на ноги; **қойунун айахларыни тәмүзләб** опалив

ноги овцы; **айағын алти** низ копыта; **айағдан тутуб** держа за ногу; **дәвэнин айағи** лапа (нога) верблюда; **маллар арха айағиинән чифта атмах** скот лягает задней ногой; **дәвә арха айахларинән вурди** верблюд ударил задними ногами; ♦ **үч-айах** конские путы-треног

айах-йол туалет, уборная; *ср.* **уборнаайва** айва; *ср.* **бехиайғыр** табунный жеребец; *ср.* **эркек атайлух** месячный; **алты айлух** шестимесячный

аҗырых-от сорняк**аз** мало; **аз ахсамах** слегка хромать**аза= : алафсызлухдан азаб чәкмах** страдать от бескормицы**азал=** уменьшаться; **сағым азалийер** удой уменьшается**аир= = айыр= ; башындан чәнгәсини аирмах** отделять нижнюю

аймах : гәнди аймағындан айрылан мал отбившийся от своего стада скот

айна зеркало; *ср.* **гөзгү**

айран айран (*кисломолочный напиток*); **айран йапмах** приготов-лять айран

айри отдельный; **айри-айри нахырлар** отдельными стадаит (стаями)

айрыл= = айырыл=; **нахырдан айрылан маллар** отделившийся от стада скот; **йанлара айрылмиш буйнузлар** рога, раздвинутые в стороны

айыр= 1) отделять; **қойунлардан қочлари айырмах** отделять баранов от овец; **кабурғайи арха этиндән айырмах** отделять рёбра от мяса на спине; 2) раздвигать, разъединять; *см.* **аир=**, **шилопла=**

айырыл= отделяться, обособляться; **нахырдан айырылан тәкә** козёл, отделяющийся от стада; *см.* **айрыл=**

аксакал старик**ал=** брать, взять; **алмах лазым** нужно взять; **алыб** взяв**ала** пёстрый, крапчатый**ала-була** пёстрый, разноцветный; **бир парча кәчәйи ала-була**

йамалуғинән тикмах, йаматмах латать кусок войлока пёстрыми обрезками **алави** огонь, пламя; **алавидә тәмүзләб** опалив на огне; *ср.* **аташ**

алаф сено; корм; фураж; **мал үчүн алаф** корм для скота; *ср.* **йем алафли** сенной; кормовой **алафсыз** без корма, безкормный; **алафсыз кыш** зима с бескормицей 4 **алафсызлух** бескормица; **алафсызлухдан азаб чәкмах** страдать от

бескормицы**алача** пёстро-рябой (*скот*); **алача мал инәк** пёстро-рябая корова **алдур=** покрывать (*о самце*); **қочуни алдурмах** покрывать – о баране **алма** яблоко**алт** низ // нижний; **алт чәнгә** нижняя челюсть; **айағынын алти**

основание копыта (*лошади*) **алтмиш** шестьдесят

алты шесть; **алты айлух** шестиесячный

алтына под себя; **алтына кәчә сармах** подложить под себя кошму; **бойун түйи алтына йағ йығылмах** накапливаться – жир под гриву

алтында под (*чем.-л.*)

алтындаки находящийся под чем-л.; **зук алтындаки йағ** жир под горбом верблюда; **бойун түйи алтындаки йағ** подгривный жир

алтындан *послелог* из-под (*чего-л.*); **аяғ алтындан** из-под копыт (*лошади*)

алын= браться; быть взятым; **каймағи алынмиш сүд** сепариро- ванное молоко; **чалынан йаки үлдүрүлән хайванын йеринә алынан хайван** животное, полученное взамен украденного или убитого

ами дядя (*по мужской линии*); *ср.* **эми**

ана мать; **өгей ана** мачеха, неродная мать; **ана койун** овцематка; **ана дәвә** верблюдица; *ср.* **аба**

аналух мачеха**анахтар** ключ (*от замка*); *ср.* **ачаҗаханач** матка (*у животных*); **анач маллар тахыми** маточное поголовье;

анач хайван маточное животное**анкыр=** ржать; **ат анкырийер** лошадь ржёт**аныкла=** определять; **аныкламахара** промежуток; ♦ **бир арайа йығ=** собирать вместе; **койунлари бир**

арайа йығмах собирать овец в кучу; **бир арайа йығылмах** собирать-ся в кучу

араба телега, таратайка, двуколка; **арабадан ачылмиш** распряжен- ный; **ати арабайа кошмах** запрячь лошадь в телегу; **үсти өртүлмиш араба** телега с крытым верхом; **арабанын ичиндә** в телеге; **иккилух араба** двуколка

арабачи кучер, ямщик**арасында** между **арасындаки** находящийся между, в промежутке**арах** водка; **сүд арағи** молочная водка; **биринчи чыхан гүчли арах**

первач; **сүддән йапылан арах** водка, сделанная из молока; **сүддән йапыл- миш калмык арағи** калмыцка водка, сделанная из молока; **арах йапмах** гнать водку

армут груша**арт=** размножаться, плодиться (*о скоте*); *ср.* **тоғ=артур=** 1) улучшать; 2) увеличивать; **сағылышини артурмах**5

улучшать удойность; **вази артурмах** рост, прирост (*численности*) **артух** отходы

артыл= расти, увеличиваться (*о численности*)

артылма рост, увеличенье (*численности*); **мал баш сейени артыл- маси** рост поголовья скота

арха спина; **арха эти** мясо на спине; **ат архаси** спина лошади; **атын архасына айар коймах** накладывать седло на спину лошади; ♦ **арха айағи** задняя нога; **маллар арха айағиинән чифта атмах** скот лягает задней ногой; **дәвә арха айахларинән вурди** верблюд ударил задними ногами

архадаш товарищ; **кыз архадаши** подруга

ары оса**арын** лоб; **арни йылдызли** со звёздочкой на лбу; **арни байаз**

хайван звёздочка на лбу животного *ср.* **пешенеасыл=** быть подвешенным; **асылыб турийер** торчащий; **куйруғи**

асылмиш гечи коза с торчащим хвостом**ат** конь, лошадь; **атым** моя лошадь; **диши ат** кобыла; **бичилмиш ат**

мерин; **ати тмар этмах** править конём; **ата кәмәнд атмах** набросить аркан на лошадь; **атдан айар эндүрмах** снять седло с коня; **атын сүди** кобылье молоко; **атын бойун сачи** грива лошади; **атларын тавла ханаси** стойло для лошадей

ат= 1) набросить (*аркан*); **хайванлара кәмәнд атмах** набросить лассо (аркан) на животных; **атыб** набросив; 2) скилывать, сбрасывать;

диши атын өли тай атмах скинуть мёртвого жеребёнка; 3) дать пинка, лягать; **чифтә атмах** пинать (*ногой – о верблюде*); **тана чифтә атти** телёнок лягнул

аташ огонь; **аташда тәмузламах** опаливать на огне

ат-бахар коневод, конюх, табунщик; **ат-бахар**

ипинəн табунщик с арканом

атли 1. имеющий лошадь, конный; 2. всадник; **атлийи йыхмах** сбрасывать всадника

атма выкидыш; **диши атын өли тай атмаси** выкидыш мёртвого жеребёнка

атыл= прыгать; **атылыб дүшмах** подпрыгивать (*напр. в седле*); **икки дə бир кахыб отурмах, атылмах** то и дело приподниматься и опускаться, подпрыгивать (*в седле*); **хайванларын атылаб дүшмəси** прыгать, играя, резвиться (*оживотных*);

ауч пучок; *см.* **авучах** бельмо; **гөзүнə аҕ дүшмиш ат** лошадь с бельмом на глазу**ах=** течь, протекать**ахлат** навоз; *ср.* **əхлəт, ахпун ахор** 1) сарай; 2) хлев; **малын ахори, малларин ахори** хлев для

скота; **кышын маллари ахорда бахмах** содержать скот зимой в хлеву **ахпун** навоз; **таллалара ахпун төкмах** удобрять поля навозом; **ахпун**

йыҕынтыш навозная куча; **атын ахпуни** конский навоз; *ср.* **ахлат, əхлəт ахса=** хромать, прихрамывать; **ахсийан ат** прихрамывающая лошадь 6 **ахсах** хромой**ахыл** ум

ахылли умный

ахыр конец (*верёвки*); **ипин ахыри** конец верёвки; **ахырында** в конце (*чего-л.*); *ср* **сон**

ахыска название местности, где жили турки-месхеьинцы; **ахыска түрклери** турки-месхетинцы (*так их называют в Турции*)

ахыт= заставить течь, пускать (*кровь*); **кани ахытмах** пускать кровь-

ач= 1) открывать; 2) снимать (*седло*); **атын айарыни ачмах** рассёдлывать лошадь; 3) отвязывать; развязывать; **бағланмиш ати ачмах** отвязать привязанную лошадь; **дүгүми ачмах** развязывать узел; 4) распутывать; **үч-айағи ачмах** распутать треногу; **ипдән ачмах** распутать из верёвки

ачаҗах ключ (*от замка*); *ср.* **анахтарач-сари** светло-рыжий; **ач-сари мал** светло-рыжий скот**ачух** открытый; *см.* **ачыхачух-сари** светло-жёлтый; светло-рыжий; **ачух-сари инәк** светло-

рыжая корова**ачыл=** 1) открываться, быть открытым; **ачылмамиш тәзә йерләр**

необжитые места, степи; 2) выпутываться, распуты-ваться (*от веревки*); **иптән ачылмах** выпутаться из веревки; 3) распря-гаться, быть

распряженным; **арабадан ачылмиш өкүзләр** быки распряжены из телеги

ачых открытый; *см.* **ачух**

аш-қазан желудок (*напр. скота*); **қанинән аш-қазан** желудок с кровью (*кушанье*)

ашук лодыжка; альчик; **койун ашуги** овечья лодыжка, альчик **аы = авы**

Б

баба отец**бабай** дедушка; *ср.* **дэдэбабачо** паук; *ср.* **каракуртбағ I** 1) ремень; 2) путы; **айағ бағи, ат айағынин бағи** конские

путы; **бир тәрәфли бағ** путы на одну сторону; 3) привязь; **атын бағи** привязь для лошадей; **атлари бир бағинән бағламах** привязывать лошадей одной привязью

бағ II сад**баға** ясли, кормушка (*для скота*); **малын бағаси** кормушка для скота **бағарсух** кишка; **калын бағарсух** толстая кишка; **инжә бағарсух**

тонкая кишка; **кор бағарсух** слепая кишка; **бағарсухлар** ливер**бағла=** 1) связывать, спутывать (*коня*); **атын аяқларыни бағламах** спутать лошадь; **атын өг айахларыни бағлийан ип** путы на передние ноги лошади; 2) привязать; **ати казуға**

бағлаб тутмах держать лошадь на приколе;

айари бағлийан кәмәр петля у седла; ♦ **йүрәгә йағ бағламах** ожирение7 сердца

бағлама ремень, перевязь; **мәхсус кәмәринән атын башыни бағла- ма** ремень для перевязывания особым способом головы лошади

бағлан= 1) быть спутанным; **бир тәрәфли айағ бағинән бағланмиш ат** конь, спутанный односторонними путами; 2) быть привязанным; **бағ- ланмиш ат** лошадь на привязи; **айахларындан бағланмиш атлар** кони, привязанные за ноги; **дәвә бурнуна бағланан ип** повод, привязанный к носу верблюда; 3) быть связанным

бағли 1) имеющий ремень, снабженный ремнем; 2) находящийся на привязи, на приколе; **бағли ати тутмах** держать лошадь на приколе

бағыр= 1) кричать (*напр. верблюд*); 2) мычать; **инәк бағырийер** корова мычит

баҗа чердак; ♦ **капи баҗа** двор**баҗанах** свояки, мужья сестёр**баҗи** сестра**баз-җигәр** *анат.* лёгкие; **койун баз-җигәри** лёгкие овцы **базлама** пресная лепёшка (*приготовленная на раскалённой сковороде*

или металлической плите)**байаз** белый; **арни байаз хайван** звёздочка на лбу животного **байазла=** побелеть**байазлат=** забеливатаь; **чай сүдинән байазлатмах** забеливать чай

молоком; *ср.* **ағарт=**

байрам праздник

бала ребёнок; детёныш; **дәвә баласи** верблюжонок; **җанавар баласи** волчонок; **карнындаки баласи** плод в утробе

балала= приносить детёнышей (*о верблюдице*)**балали** имеющий детей, детный **баласыз** бездетный; **баласыз сағылан хайван** животное, доящееся

без детёныша **балта** топор

барабар 1) вместе; **барабар бағламах** связывать вместе; 2) одинаково; **айарын икки тәрәфиндән барабар чыхан йүк** вьюк, притороченный к седлу одинаково с обеих сторон

бармах палец; *ср.* **пармахбас=** ступать, наступать (*ногой*);**бастур=** позволить наступить**бастурмабат=** погружаться **батаслух** заболоченный**батах** солончак; *ср.* **нембатахли** болотистый; **батахли йер** болотистая местность**батқах** топь, болото**бах=**

I смотреть; **ат бахар ипинән** табунщик с арканом; **шеннагин**

малыни бахан нахырчи пастух общественного стада**бах= II** кормить (*скот*); содержать (*скот*); **маллари отинән бахмах**8

кормить скот сеном; **мал бахмах** содержать скот; **кышын маллари ахорда бахмах** содержать скот зимой в хлеву; **хайванлари бахыб тавлатмах** держать скот на откорме

бахар весна; **бахари бахар утлақларында гөчүрмах** проводить вес- ну на весенних выпасах

бахарда весной; **бахарда төкүлән түй** шерсть весенней линьки **бахарын** *нареч.* весной (*здесь м. б. орудный падеж типа* **гүзүн ?**) **бахыл=** 1) кормиться (*о скоте*); **отинән бахылан хайванлар** траво-

ядные животные; 2) быть откормленным; **кәсилмә үчүн бахылмиш мал** скот, откормленный на убой

бахыш содержание, кормление; **ули йерләрдә мал бахыш** содержание (кормление) скота в степи

баш 1) *анат.* голова; **мал баши** скотская голова; **дәвәнин өг айахларыни башына**

бағламах привязать передние ноги верблюда к его голове; 2) головка; **гәмүгүн баши** головка кости; *ср.* **кафа I**

баш-баша голова к голове; **баш-баша гәлән атлар** кони пришли голова к голове

башкар= управлять, руководить; **ати башкармах** править лошадью **башли** имеющий голову**башлух** рулевой, кормчий; *ср.* **башчибаш-сайи** поголовье; **мал баш-сайыси чоғалтмах** увеличивать по-

головье скота; **койун баш-сайыси** поголовье овец

үзәнгиләрә басыб ступив в стремя

башсыз безголовый

башха другой, иной; **маллари башха йерә сүрмах** перегонять скотину на другое место

башчи рулевой, кормчий; *ср.* **башлухбеҗах : каб-беҗах** посуда**без** тряпка; **каб бези** тряпка для посуды**безавта : коркудан безавта олуш** шарахаться от испуга**бел** поясница; **ат белиндә отурмах** сидеть верхом на коне**бел-бағи** пояс; **дәри бел-бағи, кәмәр бел-бағи** кожаный пояс, пояс-

ной ремень**белги (бельги)** клеймо, знак (*на коже*); **хайванларын архасында**

кызмиш дәмүринән белги йапмах делать на спине животных клеймо раскалённым железом

бехи айва; *ср.* **айвабеш** пять; **беш йиллух ат** пятилетний конь**бешинчи** пятый**бибер** перец **биби** тётя (*по мужской линии*); *ср.* **халабиз** мы**бил=** знать, ведать; **билмах иштийерух** хотим знать**билги** знак; **нишан билгиси** тавровый знак**билек** кисть (*руки*); **айах билеғи** голень**билин=** быть известным; **билинмийән йерләрә гетмах** уходить

неизвестно куда (*о быке-производителе*)**бин=** садиться верхом; **ата бинмах** сесть верхом на лошадь; **ата**

биниб качуртмах скакать на коне галопом; **биниб гетмах** ехать верхом; **ата биниб гәзмах** ездить верхом на коне; **айарсыз бинмах** ехать без седла; **арабайа биниб гетмах** ехать на телеге

биндүр= посадить верхом; **айағдан тутуб ата биндүрмах** посадить на лошадь, поддерживая за ногу

бинилмә верховая езда; **бинилмәйә өгрәдилмиш ат** лошадь, приученная к верховой езде

бинилән : бинилән ат выносливая верховая

лошадь

бинмә верховая езда; **ат бинмәйи хазедан** конь, любящий верховую езду; **бинмәйә лайиғ олан ат** конь, пригодный для верховой езды

бир один; **бир нечә дәфә** несколько раз, неоднократно; **бир ипинән бағламах** привязывать одной верёвкой

бирах= бросать (*детёныша*); **баласын бирахмиш дәвә** верблюдица, бросившая своего детёныша

бир-биринә друг к другу; **икки ипи бир-биринә бағламах** связывать вместе два аркана

биринчи первый; **биринчи сағым** первый удой **бирләш=** соединяться, объединяться

бирләштүр= 1) соединять, присоединять; **инәкләринән таналари бирләштүрмах** соединять телят с коровами; 2) спаривать; **икки өкүзи кошмағ үчүн бирләштүрмах** спаривать в упряжку двух быков

бит= 1) закрывать, покрывать; **түй битмәмиш дәри** кожа, не покрытая шерстью; 2) появляться (*о рогах*)

бич= 1) резать, вырезать; 2) кастрировать; **эркәк қузийи бичмах** кастрировать ягнёнка самца; **буғайи бичмах** холостить быка-производителя; 3) косить (*сено*); **от бичмах** косить сено

бичах нож; **бичах изи этмах** делать надрез

бичил= быть отрезанным, кастрированным; **бичилмиш айғыр, бичилмиш ат** мерин; **бичилмиш қоч** валух; **бичилмиш эркәк** кастрированный самец; **бичилмиш дәвә** кастрированный верблюд

бичтүр= кастрировать; **айғыри бичтүрмах** кастрировать жеребца

биш= варить(ся); **бишмемиш эт** недоваренное мясо, **этинән бишмиш чорбанын суйи** бульон из свежего мяса; **бишмиш әт** вареное мясо; **лазымли кәдәр бишмәмиш эт** недоваренное мясо

бишир= варить**бишүр=** варить; **бишүрмах ;** *см.* **бүшүр=бишей = бишә(й)**; **чәил диши койун бишейинән дәгишиш** ярочка,

полученная взамен чего-л.**бишә(й) (< бир шәй)** что-нибудь, что-либо; **отурмах йеринә бишә**

сармах положить что-л. под сиденье **боғуз**

глотка

10 **боз** серый; сивый; **боз рәнги ат** конь серой масти; **боз ат** гнедой конь

бозо бозо (*остаток после перегонки молочной водки, используется при выделке шкур*); **әшки бозо** кислое бозо

бойун шея; **бойун сачи** грива; **атын бойун сачиинән куйруғи** грива и хвост лошади; **бойун бағи** ошейник; **ипинән бойунундан бағламах** привязать верёвкой за шею; **ип халғасыни бойнуна гейдүрмах** надевать петлю на шею (*молодого животного*); **дәвәнин бойнун узун сачыни кырхмах** стричь длинную гриву на шее верблюда

бойунда беременная; *ср.* **икижанлы**

бойундурух ярмо; **өкүз үчүн бойундурух** ярмо для быка (вола); **бойундуруғи кошмах** запрячь в ярмо

ботик сапоги

бочеча паутина? **бош I** свободный ? , пустой ?

бош II ленивый, вялый (*о скоте*); *ср.* **тәмбәл**

бошат= 1) освободить, распутать; **ипдән бошатмах** выпутать из верёвки; 2) : **ати айардан бошатмах** рассёдлывать лошадь

бошлух степь; **бошлух йер** степь; **бошлух йердә мал отармах** пасти скот в степи; **энни калмык бошлуғи** широкая калмыцкая степь

бөбрек почки; *ср.* **бөгрәк бөгр** бок, бедро **бөгрәк** почки; *ср.* **бөбрек**

бөгүн сегодня

бөйү= увеличиваться, стать большим; **чох бөйүйән от йери** место, где обильно растёт трава; **бөйүмиш** отросшие (*волосы*); **бөйүмах** при-растать, увеличиваться (*напр. о численности скота*); **чәил таифаси бөйийер** растёт молодое поколение; **бөйүб чанланмах** развиваться, крепнуть (*о молодняке*)

бөйүдүл= быть выращенным; **бөйүдүлмиш мал** выращенный скот

бөйүк крупный, большой; **бөйүк буйнузли мал** крупный рогатый скот; **бөйүк сачли ат** конь с большой гривой; *ср.* **бүйүк, каба**

бөйүт= растить, выращивать; увеличивать; **тавар бөйүтмах** выраща- вать овец; **уфах мали бөйүтмах** выращивать молодняк скота

бөйүш развитие, взросление; **мал бөйүши** развитие скотины **бөлүк** стадо; стая; *ср.* **нахыр, падабөлүм** клетка; **кузиларин бөлүми** клетка для ягнят**бөрү** волк; *ср.*

җанавар, курт

брах= : сағылан ати сәрбәст брахмах пускать на волю доившихся кобылиц; **үстүндән брахмах** сбрасывать (*всадника*)

буға бык; бык-производитель; **буйнузли буға** рогатый бык; **дөрт йиллух буға** четырёхлетний бык-производитель

буғдай пшеница**буд** ляжка, бедро**буйнуз** рог, рога; **гечи буйнузи** козий рог, козьи рога; **қойун буй-нузи**

бараний рог; **инәк буйнузлари** коровьи рога **буйнузли** рогатый

11

аркан; **букулийер** скручивает**бул=** находить; **гендинә йер булямийер** не находить себе места;

кумысдан шифа булмах кумысолечение **булама** молозиво (*еда*)**буланух** мутный; **буланух байаз** мутно-белый, белёсый**булуп** копна (*сена*); **от булупи** копна сена**бурты** мяч, мячик; *ср.* **топбурумсағ** телячий намордник (*чтобы не сосал*)**бурун I** нос; **дәвә бурнуна тахылан сач халғаси** волосяное кольцо,

продеваемое в нос верблюда; **дәвә бурнуна**

бағланан ип повод, привязанный к носу верблюда

бурун II холм; холмик**бурунли** холмистый; **бурунли йер** холмистая местность**бушур= = бүшүр=**; **әт тикәсини бушурмах** варить мясо целым

куском**бүйүк** 1) большой; 2) взрослый; **бүйүк коч** взрослый баран; *см.*

бөйүк

буйнузсуз безрогий, комолый; *ср.* **коло буйру=** приказывать; **дәвәйә йат буйрумах** приказ верблюду: ложись **буйрум** приказ **буйух** усы**букул=** скручиваться, быть, скрченным; **букулмиш ип** крученый

бүйүк-аға дед**бүклә=** вить (*верёвку*); **ипи бүкләб йайан инсан** тот, кто вьёт аркан **бүтүн** весь, целый; всё**бүтүн=** обрастать (*напр. волосами*); **түйә бүтүнмиш** оброс шерстью **бүшүр=** варить; **чорба бүшүрмах** варить суп; **әт бүшүрмах** варить

мясо**бүшүрмә** варение; **пейнир бүшүрмәси** сыроварение**бәзәк** украшение; **дөш бәзәкләри** нагрудные украшения (*у лошади*) **бәклә=** дежурить; **гечәси мал тоғушуни бәкләмах** дежурить ночью

во время отёла скота **бән** я

бәнд : дәвә чоғалтмаинән бәнд олмах заниматься разведением верблюдов

бәни меня**бәним** мой, моё, мря**бәслә=** 1) выдерживать (*напр. коня в стойле*); **ати тавлаханада бәслә-**

мах выдерживать коня в стойле; 2) выкармливать, откармливать; **мали бәсләмах** откармливать скотину

В

вази : вази артурмах рост, прирост (*численности*)**вар** есть, имеется; **не вар?** что нового?; **тәкири вар** есть колесо **варлух** наличие; **ат нахырынын ичиндә айғыр варлуғи** в табуне

есть жеребец**вахыт** время, период; пора; **қойунларын қоча галмах вахти** время

случки баранов; **тоғачах вахты** время отёла (окота); **вахтындан әвәл** прежде времени

ве *соз* и; **қойунун башыни ве айахларыни тәмүзләб** опалив голову и ноги овцы; *см.* **вә**

ведра ведро; **дәри ведраси** кожаное ведро

вер= давать; **сүд вермах** давать молоко; **маллара от вериб, отинән бахмах** давать

сено скоту, кормить скот сеном; **инәк гәнзини верийер** корова доится; **гәзмәйә имкан вермийән хайванын бойнуна бағланан дәгәнәк** палка, привя-зываемая к шее животного и мешающая ему передвигаться; **мала алаф вермах** давать корм скоту

вур= бить, ударять; **қәмчийинән вурмах** бить кнутом; **ат аяғинән йерә вурийер** конь бьёт копытом о землю; **атлара нал вуран налбанд** кузнец, подковывающий лошадей; **дәвә арха айахларинән вурди** верблюд ударил задними ногами

вә = ве; **малын өг вә герики айақлари** передние и задние ноги скотины

вәзн : толи вәзн целый, цельный, весь, полный

Г

гез= ходить, бродить; **отлийан атларын пешинә гезмах** ходить за пасущимся табуном; *см.* **гәз=**

гездүр=гей= надевать**гейдүр=** надевать; **чаға әти гейдүрмах** насаживать (надевать) мясо

на вертел; **дизгини гейдүрмах** взнуздывать; **үзәнгийә айағи (айағ) гейдүрмах** вдеть ногу в стремя

гейим одежда**гелин** невеста**гемүк = гәмүк гемүкли = гәмүклигенди = гәндигендинә = гәндинәгери** обратный (*о стороне*); обратно; позади; **гери калмах** отставать;

гери калан маллар отставший скот**геридә** позади; **геридә калмах** отставать**герики** задний; **герики айахларинән чифтәлийән инәк** корова, ля-

гающая задними ногами; **малын өг вә герики айақлари** передние и задние ноги скотины

гет= уехать, уйти; идти; **гетмах** уходить; **гетдим** я уехал, я ушёл;13 **гедәжҗәм** я пойду; **дөрдүнчи йилә гедән койун** овца по четвёртому году; **ата биниб гетмах** ехать верхом на лошади; **арабайа биниб гетмах** ехать на телеге; **йүзгәринән гетмах** идти (брести) по ветру; **талланын кәнәриндән гетмах** обходить степь (поле); ♦ **дорт-нал гетмах** скакать галопом

геч поздно; **геч тоғулан қузи** поздно родившийся ягнёнок

геч= переходить; **бахар мал отлақларына**

гечмах переходить на весенний выпас скота; **өгә гечмах** вырываться вперёд (*о коне на скачках*)

гечи домашняя коза; **эркәк гечи** козёл; **икки йашындаки гечи** двухлетняя коза; *см.* **кечи**

гечир= = гечүр=; кыши гечирмах проводить зиму**гечмәгечүр=** 1) перегонять; 2) проводить (*напр. зиму*); **кыши гечүрмах**

проводить зиму**гечүрмә** перегонка; **арах гечүрмәйинән булмах** добывать водку

перегонкой**гечә** *нареч.* ночью; **гечә караулламах** охранять ночью**гечәси** *нареч.* ночью; **атлари гечәси отармах** пасти коней ночью;

гечәси мал тоғушуни бәкләмах дежурить ночью во время отёла**гилаз** черешня; *ср.* **киразгир=** заходить (*внутрь*); **гирмах гирдүр=** загонять, запускать (*внутрь*); **кузилари гирдүрмах** загонять

ягнят

глапо топкое место

гөбег пупок? **гөг** нёбо; **кави гөг** твёрдое нёбо; **гөгүн өртүги** небная занавеска

гөгерчин = гөгәрчингөгәрчин голубь**гөз**

глаз, глаза; **гөзләр** глаза; **гөзүнә** в его глаз

гөзги грудь *см.* **гөски гөзгү** зеркало; *ср.* **айна гөйгөмлек** рубашка

гөр= смотреть; видеть; *см.* көр=**гөрүм = гүрүмгөрүнүш** вид (*внешний*); **әв малларынын дөрт түр гөрүнүши**

четыре вида домашнего скота**гөски** грудь (*напр. лошади*); *см.* **гөзгигөскүлүк** нагрудник **гөт** ягодица**гөтүр= : үзәнги гөтүрән ат** лошадь, плохо слушающаяся повода;

дизгин гөтүрән ат неудержимый, рвущийся вперёд (*о лошади*); **ати ипинән гөтүрмах** вести лошадь в поводу; **дәвәйи ипинән чәкиб гөтүрмах** вести верблюда за повод

гөч= переезжать, перебираться, кочевать; **гөчмах**

гөчүр= 1) переселять; перегонять; **мали башха йерә гөчүрмах**14 перегонять скот на другое место; 2) проводить (*напр. весну*); **бахари бахар отлақларында гөчүрмах** проводить весну на весенних выпасах

гүгүм ковш, ковшик**гүз** осень; **гүз кузуси** осенний ягнёнок**гүзги** зеркало (=гөзгү) ; *ср.* **айнагүздә** осенью; **гүздә тоғулмиш тана** телёнок, родившийся осенью **гүзүн** осенью;

гүзүн кырхылан йунк шерсть осенней стрижки **гүзәл** красивый // красиво**гүләш=** бодаться между собой; **буғалар гүләшмах** бодаться – о быках **гүләшмә** бой (*быков*), бодание (*быков*)**гүн I** солнце; **әти гүнә вермах** вялить мясо на солнце**гүн II** день **гүнли** дневной; …дневный; **үч гүнли** трёхдневный**гүрүм** золовка (*по женской линии*); *см.* **гөрүмгүч** сила; **чәкиш гүчи** тягловая сила**гүчли** сильный, крепкий; **гүчли арах** крепкая водка**гыртлах** гортань**гәбә** стельная (*напр. корова*); **гәбә мал** стельная корова; **гәбә ат**

жерёбая кобылица; **гәбә койун** суягная рвца **гәбәләнә=** беременеть (*о животных*); **гәбәләнмахгәз=** ходить, передвигаться; **биниб гәзмах** ездить (*верхом*); *см.* **гез= гәздүр=** *побуд. от* **гәз=; гәздүрмах**

гәзмә 1) ход, походка, поступь, аллюр; **атын гәзмәси** ход лошади; 2) передвижение; **гәзмәйә имкан вермийән хайванын бойнуна бағланан дәгәнәк** палка, привязываемая к шее животного и мешающая ему передвигаться

гәзмәмәзлух непередвижение; **гәзмәмәзлуғ үчүн хайванын бойнуна бағланан ағач** палка, привязываемая к шее животного, чтобы

мешать ему передвигаться

гәзән ходкий; бродячий; **гәзән ат** ходкий конь; **саабсыз гәзән мал** бродячий скот

гәл= приходить; приезжать; **гәлдим** я пришёл; **гәлүр** придёт; **гәлүрүм** я приду, я приеду; **гәлийер** идёт сюда; **гәлийерим** я прихожу, я иду (*сюда*); **гәләҗәғым** я приду; **гәләҗәх** он придёт ?; **инәгин сүди гәлди** у коровы появилось молоко (*досл.* пришло молоко коровы); **хогура гәлән вахти** время случки; **баш-баша гәлән атлар** кони пришли голова к голове (*во время скачек*)

гәлмә приход; появление; **сүдүн гәлмәси** появление молока(*у коровы*) **гәлмәмәзлух** неприход; **вахтындан әвәл коча гәлмәмәзлух үчүн кочун өгүни тутмах** надевать передник на барана для предупреждения

преждевременной случки**гәлүрли** плодовитый; **гәлүрли мал** плодовитый скот **гәми** удила; *ср.* **йуралгәмүк (гәмүг)** кость; **диз гәмүги** коленная кость; **менч гәмүги**

тазовые кости, таз; **бишмиш таз гәмүгүни вермах** преподнести вареную15 тазовую кость; **күрәк гәмүги** лопаточная кость; **тотах йапыли гәмүк** губчатая кость; **дөшүн гәмүги**

грудная кость, грудина; **гәмүгүн баши** головка кости; **гәмүги вар** кость есть; *см.* **гемүк**

гәмүкли костлявый; **гәмүкли ат** костлявая лошадь; **гәмүкли әт** мясо с костями; *см.* **гемүкли**

гәмүр= грызть удила (*о лошади*); **ат дизгини дишләринән гәмүрийер** лошадь грызёт зубами удила

гәнди 1) сам; 2) свой; **гәнди аймағындан айрылан мал** отбившийся от своего стада скот; *см.* **генди**

гәндинә себе; *см.* **гендинәгәнзин : инәк гәнзини верийер** корова доится

Ғ

ғаҗиҗе [Чунтали] ящерица; *ср* **хулики ғаз = казғало** *бот.* конский щавель**ғули** [Чунтали] индюк; *ср.* **күли**

ғызе десна

Д

дағ гора**дастархан** скатерть**де=** говорить; **демей** не говорят; **демиш** сказал; *см.* **дэ= деве** верблюд; *см.* **дәвәдере** 1) лощина, котловина, низкое место; **дере йашамах** жить

в

низине; 2) река, речка; *см.* **дәрәдери = дәри; койун дериси** овчина; **тавшан дериси** заячья

шкурка;**атын дериси** конская шкура

диз колено

дизгин поводья; **узун ат дизгинләри** поводья, вожжи; **дизгинләри кулланмах** управлять вожжами; **дизгинләри тутмах** держать поводья (вожжи); **ипдән йапылмиш үзәнги дизгини** верёвочный недоуздок; **ати дизгининән чәкиб гөтүрмах** вести лошадь за верёвочный недоуздок; **икки йашар дәвәнин дизгини** недоуздок-намордник двухгодовалого верблюда

дизгиннә= взнуздывать; **ати дизгиннәмах** взнуздывать коня **дизгинни** взнузданный; **дизгинни ат** взнузданный конь**дил** язык **дильсек** локоть

дип дно; **дибинә отурмаси** осадки на дне **диргенн** вилы**диш** зуб; **хайванларын диши** клыки животных**диши** самка; **диши дәвә** верблюдица; **диши ат** кобыла, кобылица;

дөрт йиллух диши четырёхлетняя самка **дишлаған** кусающийся, кусачий; **дишлаған**

ат кусачий конь **дишлә=** кусать, укусить; **дишламахдишләмә** укус**дишәрки** внешний, наружный; **дишәрки тәрәфи** внешняя, наружная

сторона**доли** град; **доли йағыйер** идёт град **домуз** свинья; *см.* **донуз, чочхадон** трусы; *ср.* **тон, тумандонуз = домуз; эркәк донуз** кабан, хряк**дост** друг**доха** доха; **тай дәрисиндән доха** доха из жеребячьей шкуры **дохсан** девяносто; ♦ **дохсан доххуз** *вульг.* обезбашенный, не все

дома**доххуз** девять

дөгүл= : атын архаси дөгүлмиш спина лошади потёрта (*от езды верхом*)

дөгүш битьё; **йунги дөгүш** битьё шерсти **дөрдүнчи** четвёртый**дөрт (дөрд)** четыре **дөрт-нал** галоп; **дөрт-нал качмах** скакать галопом

16

дөш грудь; грудинка; **койун дөши** баранья грудинка; **дөши йара- ли ат** лошадь с больной грудью; **дөшүн гәмүги** грудная кость, грудина; **дәвәнин дөш дәриси** кожа на груди верблюда

дөшли имеющий грудь; **байаз дөшли ат**

белогрудый конь **дөшә=** постелить (постель) **дөшәмә** подстилка; **малын дөшәмәси** подстилка для скота **дудах** губы (тотах)

дузулмишарабалар обоз; *см.* **дүзүлмишарабалар**

дүгла= завязывать узел; **калмыкча дүгүм дүгламах** завязывать калмыцким узлом

дүгүм узел; **ипин дүгүми** узел верёвки; **дүгүмә бағламах** связывать в узел; **ипи дүгүмли бағламах** завязывать верёвку узлом; **дүгүми ачмах** развязывать узел; **калмык дүгүми** калмыцкий узел; **калмык дүгүмүни ачмах** развязывать калмыцкий узел

дүгүмли имеющий узел, узловатый; **әгри дүгүмли ип** аркан с неровными узлами

дүгә двухгодовалая тёлка; **икки йашачан олан дүгә** тёлка двух лет

дүз ровный; **дүз кәсиш нишани** метка в виде прямого подреза; **дүз зуклар** прямые горбы

дүз= 1) раскладывать (*напр. шерсть для валяния войлока*); **дүзмах;** 2) сортировать; **рәнк-рәнк дүзмах** сортировать по цвету

дүзлух равнина, степь; **дүзлух йабани оти** степная трава; **ачух чиплах дүзлух** открытая и голая равнина

дүзүлмиш арабалар обоз

дүзәл= 1) разравнивать, выравнивать, растягивать; **дүзәлмиш** растянутый; 2) поправляться

дүмбә дүмбәси йохдүн вчера**дүш=** падать; **гөзүнә ағ дүшмиш ат** лошадь с бельмом на глазу **дүш= : атылыб дүшмах** подпрыгивать (*напр. в седле*)**дүшкүн** клячa**дүшмә : хайванларын атылыб дүшмәси** прыгать играя, резвиться (*о*

животных)**дәвә** верблюд; **эркәк дәвә** верблюд-производитель; **дәвәйә** на

верблюда, верблюду; **дәвәйә биниб гәзмах** ездить верхом на верблюде; **дәвәнин өг айахларыни башына бағламах** привязать передние ноги верблюда к его голове; **дәвәнин бойун сачи** грива у верблюда; **бир зукли дәвә** одногорбый верблюд; и**кки зукли дәвә** двугорбый верблюд; *см.* **деве**

дәгишиш : чәил диши койун бишейинән дәгишиш ярочка, полученная взамен чего-л.

дәгүл не (*прииенное отрицание*); **инәк дәгүл, ат** не корова, лошадь

дәгәнәк палка; **гәзмәйә имкан вермийән хайванын бойнуна бағла- нан дәгәнәк**

палка, привязываемая к шее животного и мешающая ему передвигаться

дәдә дедушка

17

дәмүр железо // железный; **хайванларын архасында кызмиш дәмүринән белги йапмах** делать на спине животых клеймо раскалённым железом; **дәмүр ипи** трос (*букв.* железный аркан)

дәри кожа; шкура; **дәрийи хасылламах** выделывать кожу; **өкүз дәриси** шкура вола; **дәри чували, дәридән чувал** кожаный мешок; **койун дәриси** овчина; **дәри бел бағи** кожаный пояс; **тай дәрисиндән доха** доха из жеребячьей шкуры; **гечи дәриси** козлина, козья шкура; **дәридән каб** кожаный сосуд; *см.* **дери**

дәрили кожаный

дәрмән раствор; **бозо дәрмәнинән ишлатмах** обрабатывать раствором бозо (*шкуры при выделке*)

дәрә = дередәфә раз, крат; **икки дәфә тоғмиш ат** дважды жеребившаяся лошадь
дәш= бодать; **дәшмахдәшәғән** бодливый; **дәшәғән инәк** бодливая корова

Җ

җамуш буйвол; *см.* **чамушҗан** душа**җанавар** волк; **җанавар баласи** волчонок; *ср.* **бөрү, курт җанивар** животное; **әв җанивари** домашнее животное; *ср.* **хайван җанлы** имеющий душу**җансыз** 1) бездушный; 2) мёртвый**җантамур** артерия**җевүз** орех **җейран** джейран**җигер = җигәрҗигәр** печень; **әт йемәги җигәринән йағ илә йапылмиш** мясное

блюдо из печени и бараньего жира **җинҗар** крапива

җуҗук цыплёнок; *ср.* **чучул**

җәндәк : койун җәндәгиндән сиврилмиш дәри шкура, содранная с убитой овцы; *см.* **чәндәк**

З

зайиф 1) худой, тощий, истощённый; **зайиф ат** кляча; 2) тяжёлый (*труд*); **зайиф ишә йарамаз хайван** животное, негодное к тяжёлой работе; *ср.* **курада**

зайифлан= худеть, тощать; **зайифланмах**

зайифлух истощение; **зайифлухтан кахамийан мал** скот, падающий от истощения

заман время, срок; **сахла самани, гелүр замани** береги солому, придёт и её срок (*посл.*)

зенҗир = зинҗирзера (*какая-то хищная птица*) коршун ? , сокол ?**зера** копчик; **зеранин гәмүги** копчиковая кость**зердэли** абрикос**зинҗир** цепь**зорла : зорла гери тәрәф** в обратную сторону**зук** горб верблюда; **зук алтындаки йағ** жир под горбом верблюда;

дәвә зуки горб верблюда;**зукли** имеющий горб (*о верблюде*); **бир зукли бичилмиш дәвә** каст-

рированный одногорбый верблюд**зәвзәк** цапля ?, аист ?; *ср.* **ләглә к**

И

иг веретено

игнәидиидизидәрә : мал идәрә этмах разводить скот**из** *в разн. знач.* след; **ат аях(ғ) изи** следы конских копыт; **қәмчинин**19

изи след от удара кнутом; **бичах изи этмах** делать надрез ножом **ики = икки**

икиҗанлы беременная; *ср.* **бойундаикки**

два; **икки йашындаки койун** двухлетняя овца; *см.* **ики иккинчи** второй**иккилух : иккилух араба** двуколка**иллажи йох** не в состоянии; **айаға қахмайа иллажи йох** не в состо-

янии встать на ноги**илә** *послелог* **с**, *соответствует русскому творительному падежу*; **чох**

сағылмаси илә с большой удойностью; **сүд көпүк илә кабланды** молоко покрылось пенкой**? имкан** возможность ? ; **гәзмәйә имкан вермийән хайванын бой- нуна бағланан дәгәнәк** палка, привязываемая к шее животного и мешающая ему передвигаться

инҗир [Занавли – Адиғүн] инжир; *см.* **энҗүр**

инҗә тонкий; **инҗә йункли койун** тонкорунная овца; **инҗә бағар-сух (лар)** тонкая кишка (кишки); *см.* **инчә**

инсан человек; **ипи бүкләб йайан инсан** тот, кто вьёт аркан; *ср.* **киши**

инчә = инҗә; инчә кәмәр тонкий ремень, поддерживающий чёлку коня

игла, иголка был, было

вы были

инәк взрослая корова; **инәгин әхләтиндән йапылан тәзәк** кизяк из коровьего навоза; **сағылан инәк** дойная корова; **инәги (инәк) сағмах** до- ить корову; **инәгә** к корове; **инәкләри отармах** пасти коров

ип нить; аркан; верёвка, бечёвка; **иптән ачылмах** выпутаться из веревки; **ипдән йапылмиш үзәнги дизгини** верёвочный недоуздок; **ати ипинән тутмах** ловить лошадь арканом; **бир ипинән бағламах** привязывать одной верёвкой; **мал, хайван тутмах ипи** аркан, лассо для ловли скота, животных; **ати ипинән бағламах** привязать коня верёвкой; **ипин ахыри** конец верёвки; **ипә бағли ат** лошадь, ривязанная арканом; **ипә бағламах** привязать к верёвке; **дәмүр ипи** трос (*букв.* железный аркан); **танайи бағламах үчүн ип** верёвка для привязывания телёнка; **тосун ипи** бычья подвода; *ср.* **кендир; кәмәнд**

ипәк шёлк // шёлковый; **ипәк курди** шелковичный червь

ирәли : ат качуртмадан ирәли рахатлух вермах выдерживать коня перед скачками

ит собака

итәклә= тыкать, толкать (*мордочкой во время сосания матки – о де- тёнышах*); **тана**

сыфатийинән итәклийер телёнок тычет мордочкой

ихтийар пожилой

ич внутренности, нутро; **ич йағи** внутренний жир; **ичи йох чәндәк** туша без внутренностей

ич= пить; **чорбанын суйини ичмах** пить бульон; **чай ичмах** пить чай;

малын су ичән йери волопой для скота **ичад : мал ичад этмах** разводить скот, обзаводиться скотом **ичимлик** напиток **ичиндә** *послелог* внутри (*чего-л.*); **арабанын ичиндә** в телеге **ичиндәки** находящийся внутри (*чего-л.*); **дәринин ичиндәки йағ кати**

слой жира, находящийся внутри шкуры; **бағарсух ичиндәки нәрсә** содержимое кишок

ичүр= поить, выпаивать**;** *ср.* **үчүр=**

иш работа; **әл иши** ручная работа; **зайиф ишә йарамаз хайван** животное, непригодное к тяжёлой работе

иша= мочиться; **ишамахишах** моча**ишлат=** обрабатывать**иштэ=** хотеть; **йемах иштийерим** я хочу есть; **иштийерух** мы

хотим**ишфа** лечение?? ; исцеление? ; **ишфа тапмах** исцелиться**ишчи** рабочий; **ишчи өкүз** рабочий вол; **ишчи хайван** рабочий

скот; **тәзә тоғулан кузилара хизмәт эдән ишчи** сакманщик **Й**

йабанҗи иноходец

20

йабани дикий; **йабани дәвәси** дикий верблюд ; **йабани ат** дикий конь; **дүзлух йабани оти** степная трава

йабаниләш= дичать

йаван постный; **йаван әт** постное мясо; **ләззәтсиз йаван әт** безвкусное постное мясо

йаваш медленный // медленно

йағ сало, твёрдый жир; масло; **тәрә йағи** сливочное масло; **ич йағи** внутренний жир; **зүк алтындаки йағ** жир под горбом верблюда; **мал йағи** говяжий жир; **койун йағи** бараний жир; **йағлар** жиры

йағ= идти – об осадках; **йағмур йағыйер** дождь идёт; **қар йағмиш** выпал снег

йағли жирный; **йағли чорба** жирный суп; **йағли әт** жирное мясо; **йағли койун** жирная овца

йағмур дождь**йаз** лето; **йаз хағыли** летняя стоянка калмыков, летнее стойбище **йазын** летом

йай= 1) растягивать, распяливать; **дәрийи йаймах** распяливать шкуру; 2) раскладывать (*напр. шерсть для валяния войлока*); **ипи бүкләб йайан инсан** тот, кто вьёт аркан; **йаймах**

йайла 1) отгонное пастбище; 2) временная стоянка, стан, кош; **йаз йайласи** летний стан, становище; 3) кочевье; **йайла хоҗалуғи** кочевое хозяйство; **йайладан йайлайа көчмах** кочевать с пастбища на пастбище

йайланҗи валяльщик (*войлока*); **йайланҗилар** валяльщики **йайлачи** кочевник; **йайлачиләрин йайласи** стоянка кочевников **йайыл=** разбредаться; **отлаға йайылмах** разбредаться по пастбищу **йаки** или; **чалынан йаки үлдүрүлән хайванын йеринә алынан**

хайван животное, полученное взамен украденного или убитого**йама=** латать, ставить заплату**йамалух** заплата; **бир парча кәчәйи ала-була йамалуғинән тикмах,**

йаматмах латать кусок войлока пёстрыми обрезками**йамат=** *побуд. от* **йама=**; латать,

чинить**йан** бок; сторона; **йанлара айырылмиш** раздвинутые в стороны (*о рогах*)**йана** да, конечно; **йана, гәләжҗағым** да, конечно, я приду**йанах** щека**йанында** (*послелог*) возле, рядом, вблизи; **диши ати юртанын**

йанында тутмах держать кобылиц вблизи юрты (*во время доения*) **йап=** делать, изготавливать; **қумыс йапмах** делать кумыс; **кәчә**

йапмах изготавливать войлок**йапалах** овальный; **әлдә йапылмиш йапалах тәзәк** кизяк овальной

формы, приготовленный вручную**йапмайичун : кәчә йапмайичун йунги сармах** раскладывать шерсть

на кошму (*для валяния войлока*)**йапуш=** прилипать; **қайнийан сүдүн қазан дибинә йапушан қабух**

корка кипячёного молока, прилипшая к дну казана

йапуш=мах ловить, хватать

йапушма налёт, накипь; **бөйүк казанда**

сүдүн кайнамак халында йанларына йапушмаси накипь на краях большого котла в результате кипения молока

йапыл= быть сделанным, быть изготовленным; **инәгин әхләтиндән йапылан тәзәк** кизяк из коровьего навоза; **сүддән йапылан арах** водка, сделанная из молока; **әт йемәги җигәринән йағ илә йапылмиш** мясное блюдо, приготовленное из печени и бараньего жира; **әлдә йапылмиш йапалах тәзәк** кизяк овальной формы, приготовленный вручную

йапыли : тотах йапыли гәмүк губчатая кость**йар=** 1) колоть, раскалывать; 2) выламывать (*кость*)**йара** рана; **архаси йара ат** лошадь с потёртой спиной**йара=** быть годным, годиться; **зайиф ишә йарамаз хайван** животное,

непригодное к тяжёлой работе**йарали** имеющий рану, с раной**йарахсыз** бракованный, негодный; **йарахсыз мал** бракованный скот **йардым** помощь; **йардым этмах** помогать; **ата бинмах үчүн йар-**

дым этмах помогать сесть на лошадь **йарибучух : йарибучух бишмиш әт** недоваренное мясо**йарма** крупа, сечка**йастух** подушка**йат=** лежать; ложиться; **дәвәйә йат**

буйруми приказ верблюду:

ложись**йатхун** лежачий; **йатхун зуклар** лежачие горбы**йах=** жечь, сжигать; **эски оти йахмах** выжигать старую траву **йахала=** схватывать на ходу, сидя на коне; **атан үстүндән йахаламах**

схватывать с коня (*на ходу*) **йахын** близкий

йаш I возраст; **үч йашында олан инәк** корова трёх лет**йаш II** молодой; **йаш тайлар** молодые жеребята**йаша=** жить; **дере йашамах** жить в низких местах; **үч йашар айғыр**

трёхлетний жеребец; **үч йашар диши ат** трёхлетняя кобылица**йашачан : икки йашачан олан дүгә** тёлка двух лет **йашындаки** в *таком-то* возрасте; **бир йашындаки тана** годовалый

телёнок; **икки йашындаки тай** двухгодовалый жеребёнок**йе=** есть, кушать; **йемах иштийерим** я хочу есть; **бишмиш қани**

йемах есть вареную кровь; **мал йемәмиш оти** корм, не съеденный скотом **йеген** племянник

йедүр= кормить; заставить (позволить) есть; **йедүрмах йеил= (йейил= ?)** быть съеденным

йейлән съедобный; **йейлән көк** съедобный корень**йел** грива

йела : ати йела салмах править конём

йелли гривастый, с гривой; **сари йелли ат** конь с жёлтой гривой; **кара йелли сари ат** тёмно-рыжая лошадь

йем корм; еда; фураж; **карышмиш йем** комбикорм; *ср.* **алаф йемел** туфли; *ср.* **йемен йемен = йемелйемәк** пища, еда; **әт йемәги** мясная пища; **әт йемәги җигәринән**

йағ илә йапылмиш мясное блюдр, приготовленное из печени и бараньего жира

йенге невестка

йенги новый; **йенги тоғуланлар** новорожденные, только что родив- шиеся; **йенги тоғулан тана** только что родившийся теленок; **йенги тоғулмиш таналар** только что родившиеся телчта; **йенги сағылан сүд** парное молоко

йер край, местность, земля; место; **узах йерә** в далёкие края; **бир йердән иккинчи йерә** с одного места на другое; **казуғи йерә чахмах** забивать кол в землю; **койунлари бир йерә топ этмах** собирать овец в одно место в кучу;

ули йер талла степь; **ули йерләрдә** в степи; **ули йерләрә узахлашмах** удаляться в степь; **сәрин йердә турмах** стоять в прохладном месте

йеринә взамен; **чалынан йаки үлдүрүлән хайванын йеринә алынан хайван** животное, полученное взамен украденного или убитого

йешил зелёный; **йешил чайырда отламах** пастись на зелёном лугу; **йешил от** зелёная трава (*на берегу реки*); // зелень; **мал йешили йемиш** скот ел зелень; **йешилә өртүлмиш йер** местность, покрытая зеленью

йил год; **дөрдүнчи йилә гедән койун** овца по четвёртому году; *см.*23 **йыл**

йилан (йылан) змея

йиллух имеющий года, годовалый; **үч йиллух диши ат** трёхгодо-валая кобылица; **үч йиллух өкуз** трёхлетний вол; **дөрт йиллух инәк** четырёхлетняя корова; **беш йиллух ат** пятилетний конь; *см.* **йыллух**

йоғидиз (< йох идиз) вас нет (дома); вас не было (дома) **йоғурт** йогурт, кефир**йол** дорога, путь; **ати йола салмах** править конём **йолдаш** путник, спутник

йоллан= валяться (*о животных*); **йолланмах**

йох нет, отсутствует; **не вар, не йох?** что есть, чего нет?; **ичи йох чәндәк** туша без внутренностей

йорға 1) рысак; **йорға ат** конь-рысак; 2) медленная рысь, рысь; **ати йорға качурмах** пускать коня рысью

йорған одеяло**йулдуз = йылдыз****йулдузли** со звёздочкой; **арни йулдузли койун** овца с белой

звёздочкой на лбу

йулдыз = йулдуз

йумах клубок; **йунг йумах** клубок шерсти; **йумах йапмах** делать клубок

йумрух кулак

йумурта яйцо**йумушах** мягкий**йунк** шерсть; **йунги әгирмах** прясть шкрсть; **дәвә йунги** верблюжья

шерсть; **йунктан парча** шерстяная ткань; **йағли йунк** шерсть с жиропотом; *см.* **йүнк**

йункли шерстяной; имеющий шерсть; **чох йункли койун** шерстистая овца; *см.* **йүнкли**

йурал удила; **узун йурали чәкмах** натягивать вожжи; *ср.* **гәми йут=** глотать; **йутмах** глотать**йутум** глоток; **йутум су**

глоток воды**йүз I** лицо; морда; **малын (хайванларын) йүзи** морда скота (живот-

ных); *ср.* **сыфатйүз II** сто, сотня

йүзгәр ветер; **йүзгәринән гетмах** идти (брести) по ветру

йүк вьюк; воз, груз, поклажа, багаж; **йүк үчүн (йүкичүн) энли араба** грузовая широкая телега; **от йүки** воз сена

йүкла= нагружать, грузить, навьючивать; **йүки йүкламах** нагружать вьюк; *см.* **йүклә=**

йүклан= навьючиваться, быть навьюченным; **дәвәйә йүкланмиш йүк** вьюк, нагруженный на верблюда

йүкландур= нагружать, навьючивать; **дәвәйи йүкландурмах** навью- чивать верблюда

йүкли 1) нагруженный, с грузом, с вьюком; **йүк йүкли дәвә** навьюченный верблюд; 2) *эвф.* стельная (*самка*)

йүклә= вьючить; нагружать; **дәвәйә йүк йүклийән киши** человек, вьючивший верблюда; **йүкләмах**

йүксәклүх : ули йүксәклүх возвышенность (*без растительности*)

йүнк шерсть; **йунктан парча** шерстяная ткань; **йүнк эгирмах** прясть шерсть

йүнкли шерстяной**йүрек = йүрәкйүрәк** сердце; **йүрәгә йағ бағламах** ожирение сердца**йығ=** 1) собирать (*в кучу, вместе*); **койунлари бир арайа йығмах**

собирать овец в кучу; **бир топа йығмах** собирать в кучу; 2) накапливать; **ат бойун сач алтына йағ йығийер** лошадь накапливает жир под гриву; 3) заготавливать; **әт йығмах** заготавливать мясо, мясозаготовка

йығыл= 1) собираться; **бир арайа йығылмах** собираться в кучу, скапливаться, группироваться; 2) быть собранным (*в одном месте*); **йы- ғылмиш маллар** собранный скот

йығын= собираться**йығынтыш** куча; **ахпун йығынтыш** навозная куча**йыл=** сдирать; **йылмах (елмах)**; *ср.* **сивир=йылдыз** 1) звезда; 2) звёздочка (*на лбу лошади*); *ср.* **йулдуз йылдызли** со звёздочкой; **арни йылдызли** со звёздочкой на лбу **йыл = йил**

йыллух = йиллухйырт= рвать (*на части*) **йырткыч** хищный; **йырткыч хайван** хищный зверь **йых=** сбрасывать; **атлийи йыхмах** сбрасывать всадника

К

каб 1) мещок; 2) посуда, сосуд; **каб бези** тряпка для посуды; 3) кожаный чехол; кобура; **туйанк каби** кожаный чехол для ружья; **ре-вольвер каби** кобура для револьвера

каба крупный, большой; **каба буйнузли мал** крупный рогатый скот; *ср.* **бөйүк**

каба-ары шмель**кабалаш=** толстеть, жиреть; **кабалашмахкабах** тыква**каблан=** покрываться; **йүнгә кабланмах** покрываться шерстью;

тивтикә кабланмах покрываться пухом; **сүд көпүк илә кабланды** молоко покрылось пенкой

қабурға ребро; **кабурғайи арха этиндән айырмах** отделять рёбра от мяса на спине; **инчә бағарсуғи атын кабурғаларинән толдурмах** напол- нить тонкие кишки конскими рёбрами

твёрдое нёбо**кавун** дыня; см. **каун**

кавур= = каур=каз гусь; *см.* **ғазқазан** котёл, казан; **әти казанда бүшүрмах** варить мясо в казане;

казан тутағи прихватка для котла**қазух** кол, колышек; **ағачдан казух** деревянный кол; **казуғи йерә**

чахмах забивать кол в землю**казыл : казыл әлдиванлари** войлочные рукавицы для снятия

горячего котла с тагана; **казыл ипи** шерстяная верёвка**каймах** сметана; сливки; **каймағи алынмиш сүд** сепарированное

молоко; **сүддән каймак алмах** снять сливки с молока**қайна=** кипеть; **қайнийан сүд** вскипевшее молоко**кайнадыл=** быть кипячёным; **икки дәфә кайнадылмиш сүддән**

йапылмиш калмык арағи дважды перегнанная калмыцкая молочная водка **кайнана** свекровь

қайнат= кипятить; **чай қайнатмах** кипятить чай; **сүд кайнатмах** кипятить молоко

кайната свёкор **кайтан** шнурки

қабух корка

25 **кави** твёрдый, жёсткий; **кави дәри** твёрдая (жёсткая) кожа; **кави гөг**

кайыр= откармливать, вскармливать; **мали кайырмах** откармливать скот; **инәги кайырмах** откармливать корову; **кайриб өстүрмах** вскармливать, выращивать

қал= оставаться; **геридә қалмиш** отстал,

остался позади; **нахырдан гери калан маллар** отставщий от стада скот; **кысыр калмах** оставаться яловой

қалдиқ остаток

калмык калмык // калмыцкий; **энни калмык бошлуғи** широкая калмыцкая степь; **сүддән йапылмиш калмык арағи** калмыцкая водка, сделанная из молока; **калмык дүгүми** калмыцкий узел

калмыкча по-калмыцки; на калмыцкий манер; **калмыкча дүгүм дүгламах** завязывать калмыцким узлом; **калмыкча ипи дүгүм йапмах** завязывать аркан калмыцким узлом

калын 1) толстый; **калын бағарсух** толстые кишка (*напр. у лошади*); 2) густой (*о волосах, шерсти*); **калын түйли койун** овца с густой шерстью

калынлан= густеть, сгущаться**калынланма** сгущение; **сүд калынланмаси** сгущенное молоко **камчи = кәмчи; камчиинән вурмах** бить кнутом, камчой; **камчи**

салламах стегать кнутом, камчой**қан** кровь; **бишмиш қан** вареная кровь; **қан тамарлари** кровенос-

ные сосуды**кандали** кандалы; **аяғларын ағачдан кандалиқанли** кровяной; **қанли сужух** кровяная колбаса; **тәмүз канли**

хасыл чистокровная порода; **тәмүз канли ат** чистокровная лошадь **қап(б)** мешок; **қумыс үчүн қап(б)** посуда для кумыса; **су каби**

бурдюк для воды; **дәри каби** кожаная фляга **капах : гөз капағи** веки**капи** дверь; ♦ **капи баждa** двор**кар (қар)** снег; **кар йағди** выпал снег**кара** чёрный; **кара йелли сари ат** тёмно-рыжая лошадь; **кара пива**

чёрное пиво**кара-бибер** чёрный перец **караванкаракурт** паук; *см.* **бабачокараул караулла=** охранять, караулить; **мали гечә караулламах** охранять

скот ночью**карауллан=** охраняться; **караулланан мал** охраняемый скот **карға** ворона**карғыш** проклятье**кардаш** брат **қариләр** женщины**карнындаки** находящийся в животе**карпуз** арбуз**қартоп** картофель; **каурулмиш картопи** жареная картошка

қарын живот; **өкүзүн қарни шишди** у вола вздулся живот; **карны- нын тәрәф дәриси** мех с брьшной части шкуры;

карын бағи подпруга; **карын бағыни сыхмах** подтянуть подпругу; **арха карын бағи** задняя подпруга

карынжа муравей**карыш=** смешивать; **карышмиш йем** комбикорм**карышма** смесь; **карышмасини хазырламах** приготовить смесь;

айранинән сүд карышмаси смесь молока с айраном**карышмиш** смешанный**карыштур=** смешивать, перемешивать; **айранинән сүди карыштур-**

мах разбавлять молоко айраном; **сүди суйинән карыштурмах** разбавлять молоко водой

мясо

касаб мясник, торговец мясом**кат** слой; **йағ кати** слой жира; **кат-кат сармах** раскладывать слоями **қат=** смешивать; **қузи алмах үчүн қочи қойунлара қатмах** для **катмер ?катыр** мул (*помесь лошади и осла*) **катыш=** смешивать; **катышмиш мал** помесный скот**каун = кавунқаур=** жарить, поджаривать; **әт қаурмах** поджаривать мясо, жарить

(кавур=)**қаурул=** поджариваться, быть поджаренным; **қаурулмиш қартопи**

поджаренная картошка; **қаурулмиш қойун әти** жареная баранина**кафа I** голова; *ср.* **баш қафа II** клетка; **дөш қафаси** грудная клетка **ках=** вставать на ноги, подниматься на ноги; **икки дә бир кахыб**

отурмах, атылмах то и дело приподниматься и опускаться, подпрыгивать (*в седле*)

кахамийан : заифлухтан кахамийан мал скот, падающий от исто- щения

кахма : айаға кахмайа иллажи йох не в состоянии встать на ноги

қач= 1) убегать; **қачан** убегающий; **үркән койлар качмишлар** испуганные овцы разбежались; 2) скакать (*о коне*); **дөрт нал качмах** скакать галопом; **качан ат** рысак, скакун; **тез качан ат** рысак (*букв.* быстро скачущий конь); **йорға качмах** бежать рысью (*напр. верблюд*)

кач-кач сорока**качтур=** скакать (*на коне*); **качур=** пускать (*коня рысью, галопом*); **ати йорға качурмах** пускать

коня рысью; **ат качурмах** состязаться в беге – о лошади**качурт=** пускать коня вскачь; **ата биниб качуртмах** ехать на коне

галопом; **тәрлийә начан качуртмах** загонять

(коня) до пота**качуртма** скачки (*лошадей*); **ат качуртмадан ирәли рахатлух вер-**

мах выдерживать коня перед скачками **каш** брови

келемиш крыса

кемелек лук (*для стредьбы*)**кендир** верёвка, бечёвка; *ср.* **ипкес=** резать; **кесмах** ; *см.* **кәс= кесил=** быть зарезанным; **кесилмиш малын қоли** передняя нога за-

битого скота**кетмен** кетмень; *ср.* **чапакечи = гечикидик** козлёнок**килит** замок**кинкилә** комар**киприк** ресницы**кир** грязь, пот**кираз = гилазкирва** крёстный, -ая**кирк=** стричь; **түйи киркмах** стричь шерсть; *ср.* **кырх= кирпи-иткен** ёж, ёжик**кирпич** кирпич; **кирпич түри чай** кирпичный чай**китаб** книга **киши** человек; *ср.* **инсанкишмиш** изюм **кобал** посох пастуха**кожал=** прославиться, быть прославленным (*о прославленном коне,*

кот. уже не участвует в скачках); **кожалмиш аткой = койун**; **үркән койлар качмишлар** испуганные овцы

разбежались**кой= I** класть, ложить; **атын**

архасына тәрлүги коймах положить

потник на спину коня; **атын архасына айар коймах** накладывать седло на спину лошади; **арабайа коймах** класть на телегу, нагружать

кой= II подпускать (*напр. телёнка*); **икки мала – инәгә бир танайи коймах** одного телёнка подпускать к двум коровам

койырт= подпускать; допускать; **анна койунлари коча койыртмах** допускать овцематок к случке

койу колодец; *ср.* **кудухқойул=** быть залитым, налитым; **су қойулан чайыр** заливной луг **койун** овца; **койунлари** овец; **қойунун** овечий; **койун буйнузлари**

бараньи рога**кокла=** нюхать, обнюхивать (*о животных*)**коко** булочка**кол** 1) рука (*человека*); **сол колум** моя левая рука; *ср.* **әл**; 2) перед-

няя нога (лапа) животного; **кесилмиш малын қоли** передняя нога забитого скота

коло комолый; *ср.* **буйнузсуз**

кон= жить; **узах муддәт бир йердә конмах** долго жить на одном месте;

конопля конопля; **конопля ипи** конопляная

верёвка; **коноплядан ип тохумах** вить верёвку из конопли

копчи пуговица**кор** тупой; **кор бағарсух** слепая кишка**қорх=** бояться, пугаться; **қорхийер** боится**корху (корку)** боязнь, страх; **коркудан безавта олуш** шарахаться от

испуга**қорхах (коркак)** пугливый; **қорхах ат** пугливый конь**корхул= (коркул=)** быть испуганным, напуганным; **коркулмиш**

испуганный**котош** початок кукурузы**қотур** чесотка; **котур хасталанмах** заболеть чесоткой **қотурли** чесоточный**кох=** разлагаться; **кохмиш чәндәк** разложившийся труп**коч** баран-производитель; **коча** барану; к барану; **кочун өгүн**

фартук барана-производителя

коча : коча ат

қош= запрягать; **өкүзләри қошмах** запрягать волов; **икки өкүзи кошмағ үчүн бирләштүрмах** спаривать в упряжку двух быков; **ати арабайа кошмах** запрячь лошадь в телегу

кошул= быть запряжённым; **ата кошулан тырмых** конные грабли; **арабайа кошулмиш ат** лошадь, запряжённая в телегу; **дәвә**

кошулмиш араба телега, запряженная верблюдом

29 **кошулма** упряжка; **кошулмайа өгрәдилмәмиш ат** конь, не приучен-

ный к упряжке; **кошулмайа хазыр ат** лошадь, готовая к запряжке**көк** корень; **йейлән көк** съедобный корень**көпүк** 1) пена; 2) пенка (*на молоке*); **сүд көпүги** пенка на молоке;

сүд көпүк илә кабланды молоко покрылось пенкой**көч=** кочевать, перекочёвывать; **йайладан йайлайа көчмах** коче-вать

с пастбища на пастбище **кудух** колодец

кузи ягнёнок; *см.* **кузукузи кулағи** щавель; **ат кузи кулағи** конский щавель**кузу = кузи; гүз кузуси** осенний ягнёнок**куй** колодец; **су куй** колодец; *ср.* **койу, кудухкуйрух** 1) хвост; **атын куйруғи** конский хвост; 2) курдюк; **куйрух**

йағи курдючное сало**куйрухли** 1) хвостатый, имеющий хвост, с хвостом; **куйрухлилар**

хвостатые (*звери, птицы*); 2) курдючный; **куйрухли койун** курдючная овца

қулах ухо; **орта қулах** среднее ухо; **қулағини кәсмах** отрезать ухо

қулахли имеющий уши, с ушами; **тик кулахли ат** лошадь с торчащими ушами

куллан= управлять; **дизгинләри кулланмах** управлять вожжами **кумған** кувшин

қумыс кумыс; **қумыс йапмах** делать кумыс; **қумысдан ишфа тап- мах** кумысолечение

курада худой, тощий, истощённый; **курада ат** кляча, тощая лошадь; **курада гечи** тощая коза; *ср.* **зайиф**

кури 1) сушеный; **кури чекелек** сушеный творог; 2) сухой, вы- сушенный, высохший; **кури от** сухая трава; **кури ат ахпуни** сухой конский навоз

курилух засушливый; засуха; **курилух олан йер** засушливая местность; **курилуға тайанан** засухоустойчивый

қурк шуба, тулуп**курт I** волк; *ср.* **бөрү, җанаваркурт II** червь, червяк; **ипәк курди** шелковичный червь**қуру=** высохнуть, высыхать, засыхать; затвердеть; **саралыб қурумах**

пожелтев высохнуть (*о траве*); **чох курумиш дәри** засохшая шкура; **курумамиш** не высохший; **курумиш гәмүг** высохшая кость

қурудул= быть высушенным; **қурудулмиш**

чөкәлүк әтмәги высу- шенный творог; **кәсилмиш, курудулмиш тәзәк** нарезанный высушенный кизяк; **уфах кәсилмиш вә курудулмиш әт** мелко нарезанное и высушенное мясо

курул= высыхать; **курулмах; курулмиш от** высохшая трава **қурут=** сушить, высушить; **курутмахкути** коробка**куцы** заноза

куцы-куйрух короткохвостый**күли** [Азгурли] индюк; *ср.* **ғуликүрәк I** лопата, скребок для чистки (*напр. снега, навоза и т.п.*) **күрәк II** *анат.* лопатка; **күрәк гәмүги** лопаточная кость **күф** плесень**күчүк** маленький; **кумыс үчүн күчүк дәри тулуғи** маленький

кожаный бурдюк для кумыса; **анна дәвә күчүк дәвәсиинән** верблюдица с маленьким верблюжонком

кыддә : бир кыддә, айахлари атыб гүзәл качтурмах скакать ровно, красиво закидывая ноги (*о коне*)

кыз дочь; девочка; девушка

кыз= раскаляться; **хайванларын архасында кызмиш дәмүринән белги йапмах** делать на спине животных клеймо раскалённым

железом

кызыл красный (*масть жтвотных*); красивый (*масть*); **кызыл рәнк** красивой масти

кыл волос на теле**кыр=** выламывать (*кость*); *ср.* **йар=, уфат=кыр=** стричь; **тавар кырмах** стричь овец**кырах** край; **койун дәрисинин кырағи** край овчины; **койун дәриси-**

нин кырағыни кәсмах обрезать края овчины **кырмызы(и)** красный; **кырмызы шараб** красное вино; **кырмызи**

рәнгли инәк корова красной масти

кырмызы-сари красно-рыжий; **кырмызы-сари ат** красно-рыжий конь

кырп= моргать; **кырпмах**

кырх= стричь; **койунлари кырхмах, тавар кырхмах** стричь овец; **дәвәнин бойнун узун сачыни кырхмах** стричь длинную гриву на шее верблюда; *ср.* **кирк=**

кырхыл= быть стриженым; **бахарын кырхылмиш йунк** шерсть весенней стрижки; **гүзүн кырхылан йунк** шерсть осенней стрижки; **кырхылмиш койун** стриженая овца

кырыл= быть обломанным (*о рогах*), быть

комолым; **кырылмиш буйнузли инәк** комолая корова

кыса короткий; **кыса түй** короткая шерсть

кысалт= укорачивать; **атын дизгинини кысалтмах** укорачивать повод лошади

қысыр яловый, бесплодный (*скот*); **кысыр ат** бесплодная лошадь; **қысыр инәк** яловая корова; **кысыр олмах** быть яловой; **кысыр калмах** оставаться яловой

қысырлан= яловеть, быть (стать) яловой

кыш зима; **соух кыш** холодная зима; **кыши гечүрмах** проводить зиму

кышла= зимовать

кышын зимой; **кышын маллари ахорда бахмах** содержать скот зимой в хлеву

кәвләнмах быстрый, резвый (*о лошади*)**кәдәр** *послелог* до; **лазымли кәдәр бишмәмиш** недоваренный **кәлиб** форма, колодка, правилка для растягивания и сушки шкуры;

йабани хайванларин дәрисин хасыл этмә үчүн қәлиб распялка для шкурки пушного зверя

кәлпәнти кусачки, плоскогубцы; *ср.* **кәлпәт кәлпәт = кәлпәнтикәләм-куши** ласточка

қәмчи кнут, камча, нагайка; **қәмчийинән вурмах** бить кнутом; *см.*

камчиқәмчилә= хлестать, бить (*кнутом*); **ати қәмчиләмах** хлестать ло-шадь

кнутом; *ср.* **сәсләндур=кәмәнд** аркан, лассо; **хайванлара кәмәнд атмах** набросить лассо на

животных; **кәмәндинән тутмах** поймать арканом; *ср.* **ип кәмәр** способ

кәмәр ремень; подпруга; **арха кәмәри** задняя подпруга; **инчә кәмәр** тонкий ремень на узде, придерживающий чёлку коня; **кәмәр бел бағи** поясной ремень; **кәмәрләр хазырламах** изготавливать ремни; **айари бағ- лийан кәмәр** петля у седла; **үзәнгинин кәмәри** стременной ремень; **атын өг айахларыни бағлийан ип кәмәрдән йапылмиш** путы на передние ноги лошади сделаны из ремня

кәмәрли ременной; **кәмәрли үч-айах** ременная тренога

кәнәр край, края (*напр. шкуры*); **койун дәрисинин кәнәрини кәсмах** обрезать края овчины; **талланын кәнәриндән гетмах** обходить степь (поле)

кәпәк отруби

кәс= сечь; разрубить; обрезать, отрезать, разрезать; **қулағини кәсмах** отрезать ухо; **инәги әт үчүн кәсмах** забить корову на мясо; **әт кәсмах** резать мясо; **мали әт үчүн кәсмах** бить скотину на мясо; *см.* **кес=**

кәсил= 1) быть разрубленным; разрезанным; **кәсилмиш әт** разре- занное мясо; **кәсилмиш** надрезанный; 2) быть зарезанным, забитым; **кыш үчүн кәсиләи мал** скот, забитый на зиму

кәсилмә убой (*скота*); **кәсилмә үчүн бахылмиш мал** скот, откормленный на убой

кәсиш подрез, надрез; **кулах кәсиш нишани** метка в виде подреза уха

кәсүк надрезанный; **кулағындан кәсүк койун** овца с надрезанным ухом

кәчә войлок // войлочный; **кәчә йапмах** изготавливать войлок **кәшәви** скребница (*для чистки лошади*)

Л

л**азут** кукуруза (*как растение*)**лазым** нужно, надо; л**азым гетмах** нужно уходить л**азымли : лазымли кәдәр бишмәмиш** недоваренныйл**айлак : куй лайлак**

колодезный журавль; *ср.* **лəгляклайих** пригодный; **бинмəйə лайиғ(х) олан ат** конь, пригодный для

верховой ездыл**ахана** капуста

л**еген** тазикл**енгер** подносл**обьйа** фасоль **лəгляк** аист; *ср.* **ляйляк, зəвзəкляззəт** вкус; **бишмиш қойун башынин ляззəти** вкус вареной ба-

раньей головы**ляйляк** аист; *ср.* **лəгляк**

М

мазы ось; **арабанын мазыси** ось телеги

мал I скот; скотина (*обычно это коровы*); **мал ич йағи** говяжий внутренний жир; **мал йағи** говяжий жир; **мал отармах** пасти скот; **мал отламах** пастись – о скоте; **мал бахмах** смотреть за скотом; **кесилмиш малын қоли** передняя нога забитого скота; **мала** скоту; **малдан тана алмах** получать приплод от скота; **мал олмах** становиться скотиной (*о выросшем*

молодняке); **башха мали əммах** сосать чужую матку; **малларын рəнги** масть скота; **мала алаф вермах** давать корм скоту

мал II товар; **дәридән тикилән мал** кожевенные товары **мал-бахан** скотовод, животновод**мал-бахар** скотник**малли** имеющий скот

мал-сағар доярка**малсыз** не имеющий скота **малхана** помещение для скота**матлы** червяк, червь**мейва : палут мейваси** жёлудь**мейлим** учитель**меймун** обезьяна**мектеб** школа; *см.* **мәхтәбмектуп = мектебмеме = мәмә; мемелер сүди толмиш** вымя наполнилось молоком **менч** *анат.* таз; **менч(ин) гәмүги** тазовые кости, таз**мийә (мийа)** мозг; **арха мийәси** спинной мозг**миндер** матрас**момин** спокойный (*конь*)**мохкәм** туго (*связанный*); **мохкәм бағланмиш** туго связанный **мохкәмлә=** укреплять**мохкәмлән=** крепнуть; **өсүб мохкәмләнмах** развиваться, крепнуть **муддәт : узах муддәт бир йердә конмах** продолжительно находиться

на одном кочевье**мум** свеча, свечка

мух гвоздь; **нал мухи** гвозди для подковы **мәльзәмә** продукт; **сүд мәльзәмәләри** молочные продукты **мәмә** грудь (*матери*); *см* **меме, чиҗикмәхсус** особый (специальный) **мәхтәб = мектебмәхәл** пора, сезон

Н

нал подкова; **ат үчүн нал** подкова для лошади

налбанд коваль; **атлара нал вуран налбанд** кузнец, подковывающий лошадь

налла= подковать; **ати налламах** подковать коня

наллан= быть подкованным; **налланмамиш ат** неподкованный конь; **налланмиш ат** подкованный конь

нар гранат

насил(ь) порода (*скота*); **насили эйиләштүрмах** улучшать породу (*скота*)

насилли имеющий (*какую-л.*) породу; **Калмыкия насилли хайванлар** скот калмыцкой породы

нахыр стадо; табун; **нахырдан айырылан тәкә** козёл, отделивший- ся от стада; **ат нахыри** табун лошадей; *ср.* **бөлүк, пада**

нахырчи пастух**нахыш** орнамент**нахышли** украшенный орнаментом; **нахышли кәчә** ширдык**начан : тәрлийә начан качуртмах** загонять (лошадь) до пота**не** что; **не вар?** что нового?**нем** солончак; *ср.* **батахнене** бабушка; *ср.* **абайнерә?** куда?**нерәдә?** где**?нерәдән?**

откуда?**нечә** сколько; **бир нечә** несколько; **бир нечә дәфә тоған дәвә** вер-

блюдица, родившая несколько раз**нишан** 1) печать; **нишан коймах** ставить печать; 2) тавро (*напр. у*

овец); **атын нишани** конское тавро; **мала нишан вурмах** клеймить скот; 3) метка у скота в виде надрезанного уха; **дүз кәсиш нишани** метка в виде прямого подреза

нишанла= ставить тавро, ставить клеймо, клеймить, метить; **маллари нишанламах** метить скот

нишанлан= быть клеймённым; **нишанланмиш мал** клеймённый скот

нишанли имеющий клеймо, тавро, метку **нишанлийан** клеймовщик**нохат = нухут**

? нохта намордник; недоуздок**нухут** горох; соя; см. **нохатнәрсә** нечто; **бағарсух ичиндәки нәрсә** содержимое кишок

О

оғз (оғыз ?) рот; пасть, зев; **хайванларын оғзи** пасть животных; **оғз ачмах** раскрывать пасть

оғлан парень**оғул** сын; **оғлум** мой сын;

оғулларым мои сыновья**ойна=** играть**ойнат=** прядать ушами (*о лошади*); **кулахлари ойнатмах** прядать

ушами (*о лошади*) **оқ = ох**

ол= быть; **талаш олмах** беспокоиться **калын түйли койун** овца с густой шерстью; (*о скоте*); **гәнди тадында олан әт** мясо в своём соку; **отлахда олуб отламах** находиться на пастбише; **койунлар бир топ олуб отлийерлар** овцы пасутся кучей

оли : харам оли падаль (*труп животного*) **олма : бир топ олиайа топланмах** собираться в кучу, сгрудиться **олун=** сделаться, стать; **тмар олунмамиш ат** необъезженный конь **олушомуз** предплечье; *см.* **умузон** десять; **он бир** одиннадцать **онунчи** десятый**оппала=** подсаживать, помогать садиться (*на лошадь*); **ата бинмах**

үчүн йардым этмах – оппаламах помогать садиться на лашадь**ор=** косить (*траву*); жать (*посев*); **ормахорах** серп**орта** средний; **орта қулах** среднее ухо // середина; **атын бурнунун**

ортасыни кәсмах надрезать ноздри лошади (*как отличительный знак*)**от** трава; **чайыр оти**

луговая трава; **чох отинән** обильный травой;

ота тамахкәр олмах быть жадным до травы; **калын от** густая трава**отар=** пасти (*скот*); **гечиләри отармах** пасти коз; **қузилари отар-мах** пасти ягнят; **мал отармах** пасти скот (коров); **атлари отармах** пасти коней;

инәкләри отармах пасти коров**отаран** пасущий, пастух; **тана отаран** телячий пастух; **дәвә отаран**

верблюдовод**отла=** пастись; **мал отламах** пастись – о скоте; **койунлар йешил**

чайырда отлийерлар овцы пасутся на зелёном лугу; **бир топ отлийан койундар** овцы, пасущиеся кучей; **мал отлийер** скот пасётся

35 **отлах** выпас; пастбище; **бахар мал отлақлари** весенние выпасы скота;

отлах чайырлари пастбищные угодья; **отлахда олуб отламах** находиться на пастбище; **отлаға йайылмах** разбредаться по пастбищу; *см.* **утлах**

отли травяной, травянистый**отуз** тридцать **отур=** сидеть; садиться; **ат белиндә отурмах** сидеть верхом на коне **отурма** 1) сиденье; **өгдә отурмайа йер** переднее сиденье; 2)

осадок;

чай дибинә отурмаси чайный осадок **отурмах : отурмах йеринә бишә сармах** положить что-л. под си-денье **отурт=** посадить, заставить сесть**отуруш** осадок; **әридилмиш йағын дибинә отуруши** осадок топлё-

ного масла**отхана** сенник, место, где хранят заготовленную траву **ох** пуля; стрела; *см.* **ок**

Ө

өбүр другой, иной

өг передний; **қойунун әтсиз өг айағи** овечья передняя нога без мяса; **дәвәнин өг айахларыни башына бағламах** привязать передние ноги верблюда к его голове

өгдә впереди, спереди; **өгдә отурмайа йер** переднее сиденье, козлы **өгей** неродной; **өгей ана** мачеха

өғрәдил= быть приученным; **қошулмайа өғрәдилмәмиш ат** лошадь, не приученная к упряжке; **бинилмәйә өгрәдилмиш ат** лошадь, приученная к верховой езде

өғрәт= обучать, приучать**өгә** вперёд; **өгә гечмах** вырываться вперёд**өкүз** бык, вол; **бичилмиш өкүз** вол**өкүн** фартук барана-

производителя; **вахтындан әвәл коча**

гәлмәмәзлух үчүн кочун өгүни тутмах надевать передник на барана для предупреждения преждевременной случки

өл= умирать; **өлмах**; **өлмиш** умерший; **харам өлмиш** павший (*напр. скот*)

өлдүр= убивать, убить, умертвить; **өлдүрмах өлдүрүл=** быть убитым; *см.* **үлдүрүл=өли** мёртвый; **диши атын өли тай атмаси** выкидыш мёртвого

жеребёнка**өлүм** смерть, гибель

өлүш гибель, падёж (*скота*); **малын харам өлүшү** падёж скота **өрдэк = өрдәкөрдәк** утка; *см.* **өрдэкөрти** покрывало; попона

өртме = өртмәөртмә навес; хлев; **мал үчүн өртмә** навес для скота**өртүк** 1) занавеска; **гөгүн өртүги** нёбная занавеска; 2) покрытый // 36

покрытие; **үсти өртүк араба** крытый возок, телега с крытым верхом **өртүл=** быть покрытым; **йешилә өртүлмиш йер** местность, покрытая

зеленью; **үсти өртүлмиш араба** повозка с крытым верхом**өртүн=** покрываться; **түй өртүнмәмиш** не покрывшийся шерстью **өрә=**

заплетать; **ат сачыни өрәмах** заплетать волосы (*на лбу*) лошади **өрәл=** быть заплетённым, быть сплетённым; **өрәлмиш ипдән**

йапылмиш сделан из плетёной верёвки**өс=** расти; **өсмах; өсүбөстүр=** выращивать (*напр. скот*); **кайриб өстүрмах** выращивать

П

павишлар внутренност**пада** стадо; *ср.* **нахыр, бөлүкпалут : палут мейваси** жёлудь **пальтә** пальто; **койун узун йункли гейими – пальтә** длинно-

шерстная овчинная шуба**пармах** палец; *см.* **бармахпарча I** 1) кусок; **чырых кәчә парчаси** кусок рваного войлока; **бир**

парча кәчәйи ала-була йамалуғинән тикмах, йаматмах латать кусок войлока пёстрыми обрезками; 2) косяк, табун (лошадей); **атларын бир парчаси** косяк (табун) лошадей

парча II ткань; **йунктан парча** ткань из шерсти

парчала= расчленять; **чәндәги парчаламах** разделывать, расчленять тушу

пейнир сыр; брынза **пелтек** заика **пепела**

бабочка **петек** пчела

пешене лоб; *ср.* **арын**

пешинә : отлийан атларын пешинә гезмах ходить за пасущимся табуном

пешкир полотенце**пештамал** фартук**пешхун** столик на трёх ножках; *ср.* **тэбсипива** пиво; **кара пива** чёрное пиво**пилав** плов**пин** курятник**писик** кошка**питик** щенок; *ср.* **пито пито = питикпотлика** бутылка**пөрчүкли** морковь; *ср.* **савүзи, себзипуар ? пуйар ?** родник**пузанка** овод**пуцкулан=** быть растрёпанным, взъерошенным; **пуцкуланмиш**

взъерошенный, растрёпанный (*о волосах, шерсти*); **пуцкуланмиш ит** мохнатая собака

пуцкули мохнатый, лохматый; **пуцкули ит** мохнатая собака; **пуцкули койун** овца с лохматой шерстью

пуш пузо**пытбылдых** перепёлка

рахат отдых, спокойствие

Р

рахатлан= 1) отдыхать; 2) выдерживаться (*перед скачками*); **рахат- ланмиш ат конь,** выдержанный перед скачками

рахатлух 1) отдых; 2) выдержка, выдерживание (*перед скачками*); **рахатлух вермах** выдерживать (*лошадь перед скачками*)

рахатсыз неспокойный (*напр. лошадь*); **рахатсыз ат** неспокойная лошадь

револьвер револьвер; **револьвер каби** кобура для револьвера**рәнгли = рәнкли; кырмызи рәнгли инәк** корова красной масти **рәнк** цвет; масть; **боз рәнги ат** конь серой масти; **рәнг түри** масть;

мали рәнги илә танымах определять скот по масти

рәнкли какого-л. цвета, имеющий какой-л. цвет; **боз рәнкли диши хайван** серая, сивая самка животного; *см.* **рәнгли**

рәнк-рәнк по цвету (*напр. сортировать*); **рәнк-рәнк дүзмах** сортировать по цвету

С

сааб : чох мал сааби хотон, имеющий много скота **саабсыз : саабсыз гәзән мал** бродячий скот **савүзи** морковь; *ср.* **себзи, пөрчүклисағ I** 1) здоровый; 2) живой

сағ II сағ чәндәк цельная (неразделанная) туша мяса

сағ= доить; **инәк (инәги) сағмах** доить корову; **тавар сағмах** доить овец; **ати сағмах** доить кобылиц; **сағар** доящий; будет доить; **мал сағмах замани** время доения коров

сағдур= позволить доить, давать доиться; **сүдүни сағдурмийан чифтали ат** кобылица, которая не дает доиться

сағыл= доиться; **танасыз сағылан мал** корова, доящаяся без телёнка; **сағылан инәк** дойная корова; **инәк сағылийер** корова доится; **сағылан ати сәрбәст брахмах** пускать на волю доившихся кобылиц

сағылма удойность; **чох сағылмаси илә** с большой удойностью

сағылыш удой; удойность; **сағылышыни артурмах** улучшать удой- ность; **инәгин биринчи сағылыши** первый удой молока коровы

38 **сағым** надой, удой; **сағым азалийер** надой уменьшается; **биринчи**

сағым первый удой**сайи** число; **баш сайиси** поголовье; **мал сайиси** поголовье скота **сайила=** считать; **койунун ич әләәти хас йемәк сайилийер**

внутренности овцы считаются изысканным

блюдом**саккыз = сакыз**; **саккызи түпүрмах** плеваться жвачкой (*о верблюде*)

сакыз жвачка (*верблюда, коровы и т.п.*); **сакызи түпүрмах** выплю- нуть жвачку (*о верблюде*); **мал сакыз чейнийер** корова жуёт жвачку

сал= : ати йола салмах править конём

саман 1) солома (*как корм*); **сахла самани, гәлүр замани** береги солому, придёт и её время (*посл.*); 2) сено

саманлух сеновал

сар= положить, класть; **отурмах йеринә бишә сармах** положить что- л. под сиденье; **сарыб** положив; **кат-кат сармах** раскладывать слоями

сарал= пожелтеть; **саралыб қурумах** пожелтев высохнуть (*о траве*); **саралмах; саралмиш от** пожелтевшая трава

сари 1) жёлтый; 2) рыжий; **сари ат** жёлтый конь, рыжий конь **сармусах** чеснок; *см.* **сармысахсармысах = сармусахсарыш** ; **кәчә йапмах үчүн йунги дүз сарыш** ровно стелить

шерсть для кошмы**сат=** торговать, продавать; **сатыб алмах** купить, покупать

сатлух предназначенный для продажи, на продажу; **сатлух әт** мясо на продажу

сатыл= быть проданным; **сатылмиш мал** проданный скот**сахал** борода**сахдужки** дружка на свадьбе**сахла=** 1) беречь, хранить; **сахла самани, гәлүр замани** береги

солому, придёт и её время; **сахламах үчүн** для хранения; 2) держать, содержать (*скот*); **мал сахламах** держать скот

сахлан= сохраняться, храниться; **кыш үчүн сахланан әт** мясо, хранящееся на зиму

сач волосы (*на голове*); **атын бойун сачи** грива лошади; **ат сачыни өрәмах** заплетать волосы (*на лбу*) лошади; **дәвәнин бойнун узун сачыни кырхмах** стричь длинную гриву на шее у верблюда; **сачи** чёлка (*у лошади*); **куйрух сачи** хвостовой волос;

сачли волосатый; гривастый, имеющий гриву; **бөйүк сачли ат** конь, имеющий большую гриву

сачах бахрома

сачахли 1) имеющий бахрому; 2) развесистый; **атын сачахли куйруғи** развесистый хвост улошади

себзи морковь; *ср.* **савүзи, пөрчүклисейен**

число; **мал баш сейени артылмаси** рост поголовья скота **сейрәк** 1) редкий // редко; **сейрәк сач** редкие волосы; **сейрәк түйли**

койун овца с редкой шерстью; **дәвәйә сейрәк бинмах** редко ездить на39 верблюде; 2) жидкий; **сейрәк сүт** жидкое молоко; **сейрәк чай** жидкий чай

секкиз восемь**серик** цыплёнок; *ср.* **чучул сивир=** сдирать, соскабливать, соскребать; **дәри(йи) сивирмах**

сдирать кожу; *ср.* **йыл=сивирил=** сдираться, быть содранным; **сиврилмиш дәри** содранная

шкура

сиврил=; *см.* **сивирил=сийанг ;** *ср.* **синет силкин=** встряхиваться, отряхиваться (*о животных*); **силкинмах сингир** жила, сухожилие**сингирли** жилистый; **сингирли эт** жилистое мясо**синәк** муха**синет** ? *ср.* сийанг **сипа** ослёнок; (*иногда так обращаются к маленьким проказникам*) **соған** лук (*репчатый*)**сой=** снимать, обдирать (*шкуру*); **дәрийи соймах** снять шкуру **сойул=** сдираться**сол** левый; **сол тәрәфтән бағланмиш ат** конь, спутанный с левой

стороны; **сол колум** моя левая рука**сон** конец; **ипин сони** конец верёвки; *ср.* **ахыр сора**

потом, позже

соух холодный; **соух кыш** холодная зима**сох=** ткнуть, толкнуть**сөз** слово**су** вода // водный; **суйу** его вода; **чорба суйундаки әт** мясо в бульоне;

куй суйу колодезная вода; **суйинән карышмиш сүд** смесь молока с водой; **сүди суйинән карыштурмах** разбавлять молоко водой

сувраланан заливной (*луг*); **сувраланан чайыр** заливные луга **сужух** колбаса; **қанли сужух** кровяная колбасасусузлан= (м. б. сусузлан= ?) испытывать жажду (*о скоте*) **суйух** жидкость

сула= поливать**сулан=** поливаться; **суланан чайыр** поливной луг, заливной луг**сули** жидкий; **сули чорба** жидкий суп**сусузлух** безводие, отсутствие воды; **маллар сусузлухдан әзәб чәкмах**

страдать – о скоте из-за отсутствия воды**сүд** молоко // молочный; **мал сүди** коровье молоко; **койун сүди** овечье

молоко; **ат сүди** кобылье молоко; **сүддән каймак алмах** снять сливки с молока; **каймағи алынмиш сүд** сепарированное молоко; **сүд азалийер** удой уменьшается

сүдли молочный, содержащий молоко; **сүдли чай** чай с молоком; **сүдли инәк** молочная корова

сүкүт смирный, тихий; **сүкүт олмах** становиться смирным, тихим

сүр= гнать, угонять (*напр. скот*); **мали сүрмах** угонять скот; **башқа** 40 **йерә сүрмах** перегонять на друго место

сүрү стадо, отара; **койун сүрүси** отара овец **сүрүл=** быть угнанным; **сүрүлән мал, сүрүлмиш мал** угнанный скот **сүрән** угонщик; **мали (маллари) сүрән** угонщик скота; **чалынмиш**

мали сүрән скотокрад**сыфат** морда; **ат сыфати** морда лошади; **сыфатыни тутмах** хва-тать

за морду; **тана сыфатийинән итәклийер** телёнок тычет мордочкой; *ср.* **йүз сых=** 1) прижать (*уши*); **қулах сыхмах** прижать уши; 2) подтянуть

(*подпругу*); **карын-бағыни сыхмах** подтянуть подпругу **сычан** мышь

сәбәп(б) причина**сәбәбли** имеющий причиной**сәкү** топчан**сән** ты**сәни** тебя **сәптуруш** отбрасывать?**сәрбәст : сағылан**

ати сәрбәст брахмах пускать на волю доившихся

кобылиц**сәрин** прохладный; **сәрин йердә турмах** стоять в прохладном месте **сәс** звук; **дишләрдән сәс чығармах** скрипеть зубами (*о верблюде*);

атларын айах сәси топот коней, топот табуна

сәсләндүр= хлестать(*кнутом*); **қәмчии сәсләндүрмах** хлестать кну- том; *ср.* **қәмчилә=**

Т

табан пятка**табах** тарелка**тава** сковорода, сковородка**тавар** овца; овцы, бараны**тавлан=** 1) стать упитанным; **қойунлар тавландилар** овцы стали

упитанными; **койунлар тавланийер** овцы становятся упитанными; **тавланмах** жиреть (*о скоте*); **тавланмиш** упитанный; **тавланмиш хайванлар** упитанный скот; 2) поправляться

тавланма упитанность; **мал тавланмаси** упитанность скота; *ср.* **тавлилух**

тавлат= делать упитанным; откармливать; **хайванлари бахыб тавлатмах** держать скот на откорме **; тосун тавлатмах** откормить быка; **мали тавлатмах** откорм скота

тавлахана конюшня; стойло (*для лошадей*); **ати тавлаханада бәсләмах** выдерживать коня в стойле; **атларын тавлаханаси** стойло для лошадей

тавли жирный, упитанный; **тавли койун** упитанная овца

тавлилух упитанность; **хайванлар тавлилуғи** Упит живот-ных; *ср.* **тавланма**

анность41

тавух курица; *см.* **таухтавшан** заяц**тад : гәнди тадында олан әт** мясо в своём соку **тада-ака** старший**таз : бишмиш таз гәмүгүни вермах** преподнести вареную тазовую

кость**таифа** поколение; **чәил таифаси бөйийер** растёт молодое поколение **тай** жеребёнок; **икки йашындаки тайи тмар этмах** объезжать

двухгодовалого жеребёнка; **йаш тайлар** молодые жеребята**тайан=** быть устойчивым, выносливым**тайанан** устойчивый; **курилуға тайанан** засухоустойчивый **тайанух** устойчивость

тайанухли выносливый**тайла=** жеребиться; **тайлийер** жеребится**тайы** дядя (*по женской*

линии); *ср.* **ами, эмитал** плечи**талах** селезёнка; **талаға игнә вурмах** уколоть селезёнку; **талағын**

үшүрмәси воспаление селезёнки**талаш : талаш олмах** беспокоиться (*о скоте*)**талла (тала)** поле; **таллалара ахпун төкмах** удобрять поля навозом;

талланын кәнәриндән гетмах обходить степь (поле); *ср.* **тарла**

тамар жила (*кровеносный сосуд*), вена; **қан тамарлари** кровеносные сосуды

тамат помидор**тамахтамахкәр** жадный до еды; **ота тамахкәр олмах** быть жадным до травы **тана** телёнок до года; **диши тана** тёлка до года; **эркәк тана** бычок

до года; **йенги тоғулан тана** только что родившийся телёнок; **танайи бағламах үчүн ип** верёвка для привязывания телёнка; **танаинән инәк** корова с телёнком; **тана дәриси** телячья шкура; **тана әти** телятина

танасыз без телёнка; **танасыз сағылмах** доиться без телёнка **танахана** телятник **таны=** узнавать; опрелелять; **мали рәнги илә танымах** определять

скот по масти**тап=** находить; **ишфа тапмах**

исцелиться**таптала=** топтать; **хайванлар тапталамиш йер** вытоптанное скотом

место, тырло (*обл.*) **тар** узкий

тара= чесать; **йүнк тарамах** чесать шкрсть

тарал= съёживаться, коробиться (*о шкуре*); **таралмиш дәри** покоробившаяся шкура

тарла =талла

тарыл= погонять, подгонять; **ати қәмчийинән тарылмах** подгонять коня кнутом

таух = тавух

тахыл= ? (тахыла= ?) : дәвә бурнуна тахылан сач халғаси

волосяное кольцо, продеваемое в нос верблюда **тез** 1. быстрый, скорый, резвый; 2. быстро, скоро; резво; **тез качар**

ат скакун; **тез чоғолан (чоғалан ?) мал** быстро размножающийся скот **тезек = тәзәк**

тел нитка; проволока**тели** нитки; **сингир тели** нитки из жил**тивтик** пух; **тивтикә кабланмах** покрываться пухом **тивтикли** пуховый**тик : тик туран** стоячий; **тик кулахли ат** лошадь с торчащими

ушами**тик=** шить ? прокалывать иглой ?; **бир парча кәчәйи ала-була**

йамалуғинән тикмах, йаматмах латать кусок войлока пёстрыми обрезками **тикан** козлёнок (*до года*); **эркәк тикан** козлёнок-самец до года **тикен = тикәнтикил=** быть пошитым; **дәридән тикиләи мал** кожевенные товары **тиктир=** отдавать пошить

тикә целый кусок; **бишмиш тикә әт** сваренное куском мясо; **әт тикәсини бушурмах** варить мясо целым куском

тикән колючка; **дәвә тикәни** верблюжья колючка; *см.* **тикен тилки** лиса, лисица

тимал слива**типи** метель**тмар : тмар олмамиш ат** строптивый конь; **тмар олунмамиш ат**

необъезженный конь; **ати тмар этмах** править конём; **икки йашындаки тайи тмар этмах** объезжать двухгодовалогожеребёнка

тобди клубок ниток

тоғ= 1) родить; **қойун тоғийер** овца ягнится; **икки дәфә тоғмиш ат** дважды жеребившаяся лошадь; **бир нечә дәфә тоған дәвә** верблюдица, неоднократно приносившая

верблюжат; **мал тоғийер** корова телится; 2) плодиться, размножаться; *ср.* **арт=**

тоғачах отёл, окот; **тоғачах вахты** время отёла (окота); **тоғачах инәк** стельная корова

тоғра= 1) рубить; **әт тоғрамах** рубить мясо; разделывать тушу по конечностям; 2) крошить

тоғран= быть разрубленным; **тоғранмиш әт** разрубленное мясо

тоғул= родиться, рождаться; **геч тоғулан қузилар** ягнята, родив- шиеся поздно; **тоғулан малын чоғалмаси** приплод скота увеличился; **йенги тоғулан кузиләрә хизмәт этмах** сакманить; **гүздә тоғулан тана** телёнок, родившийся осенью; **йенги тоғулмиш таналар** только что родившиеся телята

тоғум приплод; **тоғум алмах** получать приплод**тоғуш** отёл; **гечәси мал тоғушуни бәкләмах** дежурить ночью во

время отёла скота**той** свадьба; веселье

тол= 1) наполняться; **мемелер сүди толмиш** вымя наполнилось мо- локом; 2) полнеть, толстеть, жиреть; **толмах**

толаш кручение**толаш=** крутить, закручивать; **толашмиш ип** крученый аркан **толдур=** наполнять; **инчә (инҗә) бағарсуғи атын кабурғаларинән**

сахламах үчүн толдурмах наполнить тонкую кищку конскими рёбрами для хранения

толи полный, наполненный; **толи вәзн** полный, целый, цельный, весь; **дәри чували унинән толи** кожаный мешок, полный муки

тон = донтон-гөмлек нижнее бельё**топ I** куча; **бир топ отлийан койунлар** овцы, пасущиеся кучей; **бир**

топа йығмах собирать в кучу; **койунлари бир йерә топ этмах** собирать овец в кучу; **бир топ олмайа топланмах** собираться в кучу, сгрудиться; ♦ **ипи топ этмах** вить верёвку; *ср.* **бир арайа йығ=** собирать в кучу

топ II мяч, мячик; *ср.* **бурты**

топла= 1) собирать(*в одно место*); **мал йемәмиш оти топламах** собирать (*в одно место*) корм, не съеденный скотом; 2) заготавливать; **әт топламах** мясозаготовка

топлан= сгрудиться, собраться (*в одном месте*); **бир топ олмайа топланмах** собираться в кучу, сгрудиться

топрах земля, грунт**топуз** зубр**тосун** бык, бычок**тотах** губы; *см.* **дудактотах : тотах йапыли гәмүк** губчатая кость**тоха : кәмәр тохаси** ременная застежка (*под уздой*)**тоху=** 1) вить, свивать (*напр. верёвку*); **коноплядан ип тохумах** вить

верёвку из конопли; 2) вязать (*напр. спицами*) **тохуз** девять; *см.* **доххузтохума** вязаный, связанный; **тохума әлдиванлари** вязаные варежки

(перчатки)**тохун=** вязать; **тохунмиш әлдиван** вязаные рукавицы**төк=** 1) разливать, проливать; 2) рассыпать; **талалара ахпун төкмах**

удобрять поля навозом; 3) линять; **мал түй төкийер** скот линяет; **түй төкмах** линять

төкмә : малын түй төкмәси линька крупного рогатого скота

төкүл= 1) литься, проливаться; 2) рассыпаться, быть рассыпанным; 3) линять; **бахарда төкүлән түй** шерсть весенней линьки

төрәдән ; хасылли төрәдән маллар племенной скот**туз** соль**тузлу** солёный, с солью; **тузлу нем** солончакс выступившей солью;

тузли йер засоленные земли, солончаковая местность**туйанк** ружьё; **туйанк каби** кожаный чехол для ружья; *ср.* **түфек туйах** копыто; **атын туйағи** конское копыто**тулух** 1. бурдюк (*из цельной шкуры*); **кумыс үчүн тулух** бурдюк для

кумыса; 2. целиком (*напр. снять шкуру*); **дәрийи тулух чығартмах** сни-мать шкуру целиком; **койунун дәрисини тулух чығармах** сдирать шкуру овцы целиком

туман трусы; *ср.* **дон, тон**

тур= стоять; **сәрин йердә турмах** стоять в прохладном месте; **айахта туруб** стоя на ногах; **турийер** стоит; торчит

туран стоячий; торчащий**туршы** малосольный**тут** тутовое дерево, тутовник, шелковица**тут=** 1) *в разн. знач.* держать; **айағдан тутуб биндүрмах** посадить на

лошадь, поддерживая за ногу; **диши ати юртанын йанында тутмах** держать кобылиц вблизи юрты (*во время доения*); 2) хватать, ловить, поймать; **кәмәндинән хайванлари тутмах** ловить животных арканом; **атлари тутмах кәмәнди** аркан для ловли лошадей; **атын сачындан тутмах** поймать коня за гриву; **ати тутмах** поймать лошадь

тутах прихватка; **казан тутағи** прихватка для котла**тутхалла=** склеивать (*селезёнкой*) ; **тутхалламахтүй** шерсть, волосы на теле; **түй өртүнмәмиш** не покрытый шерстью;

хайван түйи шерсть животного; **түйә бүтүнмиш** оброс шерстью; **бойун түйи** грива

түйли 1) волосатый, шерстистый; 2) имеющий шерсть; **түйли ип** волосяная верёвка; **цецланмиш түйли койун** овца с лохматой шерстью; 3) связанный из шерсти; **түйли әлдиванлар** варежки

түпүр= плевать, выплёвывать; **сакызи түпүрмах** выплёвывать жвач- ку (*о верблюде*)

? **түр** вид, разновидность; **кирпич түри чай** кирпичный чай; **рәнг түри** масть; **беш түр хайванлар: койун, гечи, ат, инәк, дәвә** пять видов скота: овцы, козы, лошади, коровы, верблюды; **әв малларынын дөрт түр гөрүнүши** четыре вида домашнего скота; **хәр түр инәкләрин сүди** молоко от разных коров

түтүн табак; **түтүн чәкмах** курить**түфек** ружьё; *ср.* **туйангтүфрүк** слюна**тырмых** грабли; **ата кошулан тырмых** конные грабли **тырнах** ноготь, ногти

тэбси столик на трёх ножках; *ср.* **пешхун**

тәзә : ачылмамиш тәзә йерләр необжитые места, степи; **тәзә тоғулан кузилара хизмәт эдән ишчи** сакманщик

тәзәк кизяк; **инәгин әхләтиндән йапылан тәзәк** кизяк из коровьего навоза; *см.* **тезек**

тәк только, лишь; **тәк чорба суйи** лишь один бульон

тәкир 1) колесо; **тәкирин халғаси** обод колеса; **араба(нын) тәкири** колесо телеги; **тәкирин чағлари** спицы колеса; 2) кольцо; **күчүк дәмүр**45 **тәкири** железное кольцо

тәкирли имеющий колесо, колёсный; **дәвә икки тәкирли арабайа кошулмиш** верблюд, запряжённый в двухколёсную арбу

тәкнә корыто, колода; **йем тәкнәси** кормушка, корыто для корма; **су тәкнәси** колода для поения скота

тәкә козёл-производитель**тәмбәл** ленивый, вялый, медлительный; **тәмбәл ат** ленивый конь **тәмүз** чистый; **тәмүз канли ат** чистокровная лошадь**тәмүзлә=** палить, опаливать; **қойунун башыни ве айахларыни ала-**

видә тәмүзләб опалив голову и ноги овцы на

огне **тәр** пот

тәрли потный; **тәрлийә начан качуртмах** загонять (лошадь) до пота

тәрлүк потник; **атын архасына тәрлүги коймах** положить потник на спину коня

тәрә : тәрә йағи сливочное масло

тәрәф сторона; **гери тәрәф** обратная сторона; **сол тәрәфтән бағлан- миш ат** конь, спутанный с левой стороны; **арха тәрәфин әти** мясо спинной части; **айарын икки тәрәфиндән барабар чыхан йүк** вьюк, притороченный к седлу одинаково с обеих сторон

тәрәфли сторонний; **бир тәрәфли бағ** односторонние путы

У

уборна = айах-йолуҗли имеющий конец; **ужли қулахли** с остроконечными ушами **узаға** далеко**узал=** быть распяленной (*о шкуре*); **узалмиш дәри** растянутая шкура **узалт=** растягивать, распяливать; **узалтмах; узанк : узанги гөтүрән ат** лошадь, плохо слушающаяся повода **узанкла=** взнуздывать; **ати узанкламах** взнуздывать коня**узат=** протягивать; **ипи узатмах** протянуть верёвку

узах дальний, далёкий; **узах йерә** в дальние края**узахлаш=** удаляться; **мал ули йерләрә узахлашди** скот удалился в

степь**узахта** далеко; **бән узахтайым** я далеко **узахтан** издалека**узун** длинный; **узун бойун сачи** длинная грива (*лошади*); **узун ип**

длинная верёвка, аркан**ули** большой, великий ; **ули йерләрдә мал бахыш** пастьба скота в

степи**умуз** плечо; *см.* **омуз**

ун мука́; **дәри чували унинән толи** кожаный мешок, полный муки **урус** русский**уста** мастер; **араба устаси** мастер-тележник**усул : халға усулунда бағламах** привязь с петлёй (*для молодняка*46

животных); **калмык усулунда бағланмиш дүгүм** завязанный калмыцким узлом

утлах = отлахуфат= выламывать (*кость*); *ср.* **кыр=, йар=уфах** мелкий; **уфах мал** мелкий скот; молодняк; **уфах мали**

бөйүтмах выращивать молодняк скота; **уфах кәсилмиш әт** мелко нарезанное мясо

уч 1) конец, кончик; **қәмчи уҗи** кончик бича; 2) конечность; **учлари** конечности

учур= 1) вскармливать; **сүд учурмах** вскармливать молоком; 2) поить; **хайванлари су учурмах** поить водой животных ; *см.* **үчүр=**

Ү

үғрәдил= быть обученным, наученным; **үғрәдилмәмиш ат** необъез- женный конь; *ср.* **өғрәдил=**

үзүм виноград

үзәнги 1) стремя, стремена; **үзәнгиләрә басыб** встав на стремена; **үзәнгийә айағи гейдүрмах** вдеть ногу в стремя; **үзәнгинин кәмәри** стременной ремень; 2) : **ипдән йапылмиш үзәнги дизгини** верёвочный недоуздок

үлдүрүл= быть убитым; **чалынан йаки үлдүрүлән хайванын йеринә алынан хайван** животное, полученное взамен украденного или убитого; *см.* **өлдүрүл=**

үрк= пугаться (*о животном*), отпрянуть (*от испуга*); **үркән койлар качмишлар** испуганные овцы разбежались

үркәк пугливый (*о животных*); **үркәк ат** пугливая лошадь

үскүнә выделка, выделывание; **дәрийи әл үскүнәси илә хассыл-ламах** кожемялка для

ручной выделки кожи

үст 1. верхний; **үст чәнгә** верхняя челюсть; 2. верх; **үсти өртүл- миш араба** телега с крытым верхом

үстүндә наверху (*чего-л.*)

үстүндән с верху (*чего-л.*); **атын үстүндән йахаламах** схватывать с коня; **үстүндән брахмах** сбрасывать (*всадника*)

үч три (*числ.*); **үч гүн** три дня**үч-аях** конские путы-треног**үчүн** *послелог* для, за; **қумыс үчүн қаб** бурдюк для кумыса; **қузи**

алмах үчүн для получения ягнят; **сахламах үчүн** для хранения **үчүр=** поить, выпаивать; *см.* **учур=, ичүр=**

үшүрмә воспаление; **талағын үшүрмәси** воспаление селезёнки **Ф**

фишна вишня**фәсил** пора, сезон; **кыш фәсли** зимняя пора

Х

хавлы двор; **хайван хавлыси** скотный двор

хазедан : ат бинмәйи хазедан конь, любящий верховую езду**хазыр** готовый

хазырла= 1) приготовить; **шират хазырламах** приготовить просто-

квашу; **кәмәрләр хазырламах** изготавливать ремни; 2) заготавливать; **мал үчүн алаф хазырламах** заготавливать корм для скота

хазырлан= заготовляться, приготовляться; **кыша хазырланан әт** мясо, заготовленное на зиму

хайван 1) животное, скотина; **әв хайвани** скотина, домашнее живот- ное; **хайван хавлыси** скотный двор; **хайванлари чоғалтмах** разводить скот; **хайванын айахларыни бағламах** спутывать ноги животного; 2) зверь; **йырткыч хайван** хищный зверь; *ср.* **җанивар**

хал : хазыр олан хали находящийся в готовности; **бөйүк казанда сүдүн кайнамак халында йанлара йапушмаси** накипь на стенках боль-шого котла, образующаяся при кипении молока

хала тётя (*по женской линии*); *ср.* **биби**

хағыл 1) стоянка; **йаз хағыли** летняя стоянка калмыков; 2) загон, укрытие для скота; **мал хағыли** загон для скота, скотный двор

халға 1) кольцо для привязывания (*напр. лошадей*); **ип халғасыни бойнуна гейдүрмах** надеть петлю на шею (*молодых животных*); **таналари ипи халға эдиб бағламах** привязать телят петлёй на шее; **сач халғаси** волосяное кольцо; 2) обод колеса; **тәкирин халғаси** обод колеса; 3) крючок; **халғайа гейдүрмах** зацеплять за крючок

хана стойло; **атларын тавла ханаси** стойло для лошадей**харам** запретный; нехороший; **малын харам өлүшү** падёж скота **хас : хас йемәк** изысканное блюдо**хасил : хасил этмах** обрабатывать, выделывать; **дәрийи хасил этмах**

выделывать шкуру; *см.* **хасылхассылла=** мять, разминать (*кожу при выделке*); **дәрийи хассыл-**

ламах мять кожу; *см.* **хасылла=хассылли = хасылли; хассылли ат** породистая лошадь **хассыллийан** скорняк**хаста** больной, болен **хасталан=** заболеть; **котур хасталанмах** заболеь чесоткой**хасталух** болезнь, заболевание; **хорьйел хасталуғинан хасталанмах**

заболеть чумой (*о КРС*)**хасыл : хасыл олмах** 1) быть объезженной (*о лошади*); **хасыл олмиш**

ат объезженная лошакдь; 2) быть выделанной (*напр. шкура*); **хасыл олмамиш койун дәрисиндән гейим** шуба из **н**евыделанной овчины; *см.* **хасил**

хасылла= выделывать кожу; *см.* **хассылла=**

хасылли породистый; **хасылли қоч** породистый баран-производи-48 тель; **хасылли буға** племенной бык; **хасылли төрәдән маллар** племенной скот; *см.* **хассылли**

хедик сваренный початок кукурузы **хенек** шутка**хенеклеш=** шутить**хенеклешме**

хечо затылок ? позвоночник ?

хизмәт труд, работа; **хизмәт этмах** трудиться, работать; **тәзә тоғулан кузилара хизмәт эдән ишчи** сакманщик

хинкали пельмени; **әт хинкали** мясные пельмени

хогур случка; **диши ат хогура гелмиш** кобыла просится к жеребцу; **хогура гәлән вахти** время случки

хожа хозяин

хожалух хозяйство; **йайла хожалуғи** кочевое хозяйство; **мал хожа- луғи** животноводческое

хозяйство

хорел (хорьйел) чума (*о крупном рогатом скоте*); **хорьйел хасталуғинан хасталанмах** заболеть чумой (*о КРС*)

хороз петух**хорьйел** :**хотик** ослёнок**хочор** чёлка (*у лошади*); **атын хочори** чёлка лошади; *ср.* **атын сачи хулики** [Азгурли, Занавли] ящерица; *ср.* **ғажиже**

коров

хурма хурма**хыйар** огурец**хәгбә** перекинутое что-л. позади поперёк седла**хәр** всякий, разный; **хәр түр инәкләрин сүди** молоко от разных

Ц

цецла= 1) теребить; **йунги цецламах** теребить шерсть; 2) взъеро- шивать

цецлан= взъерошиваться, пушиться; лохматиться; **цецланмиш түйли койун** овца с лохматой шерстью

цепли : цеплиинан вурмах бить плетью **цынтал** котёнок**цыпард** искра

Ч

чавдар *бот.* ржанец (*трава*)

чағ 1) спица (*колеса*); **тәкирин чағлари** спицы колеса; 2) вертел, шомпур

чай чай; **калын чай** густой чай; **сүдли чай** чай с молоком

чайыр луг; **йешил чайыр** зелёный луг; **су қойулан чайыр** залив- ной луг; **отлах чайырлари** пастбищные угодья

чалын= быть украденным; **чалынан йаки үлдүрүлән хайванын йеринә алынан хайван** животное, полученное взамен украденного или убитого; **чалынмиш мал** украленный скот

чамур грязь**чамуш = җамуш; чамуш әти** буйволятина**чанлан= : бөйүб чанланмах** развивается, крепнет (*о молодняке*) **чанчүр** дикая слива**чапа** тяпка; *ср.* **чаппа, кетмен чаппа = чапачапух** резвый, быстрый**чархала** свекла**чатышмиш : чатышмиш мал** полукровка, смесь, метис**чах=** забивать, вбивать; **казуғи йерә чахмах** забивать кол в землю **чебан** чирик**чеврил=** быть витым, быть крученым; **чеврилмиш** витой, крученый **чейнә=** жевать, пережёвывать; **мал сакыз чейнийер** корова жуёт

жвачку**чейнән** жвачный; **чейнән хайван** жвачное животное

чейнән= пережёвывать жвачку (*о скотине*), жевать жвачку; **чейнән- мах**

чекелек творог; *ср.* **чөкәлүкчекүч** молоток; *см.* **чәкүчченге = чәнгәчечлан=** 1) расплетаться; **ипин учи чечланмиш** конец веревки

расплетён ; 2) быть косматым; **чечланмиш** косматый **чигелек** клубника

чиҗик грудь (*женская*); *ср.* **меме, мәмә чийан** скорпион**чим=** купаться; **чиммах чиплах** голый, без шерсти; без мяса; **әтсиз чиплак** голый, без мяса **чифтә : чифтә атмах** лягать; пинать (*ногой – о верблюде*); **маллар арха**

айағиинән чифтә атмах скот лягает задней ногой; **тана чифтә атти** телёнок лягнул

чифтәх лягающийся

чифтәли брыкливый; **чифтәли ат (дәвә)** брыклиыфй конь (верблюд);

сүдүн сағдурмийан чифтәли ат кобылица, которая не даёт доиться **чифтәлә=** лягаться; **чифтәлийән инәк** лягающаяся корова**чобан** пастух на отгонных пастбищах, чабан; **атларын чобани** пастух

лошадей, табунщик**чоғал=** умножаться, увеличиваться; **тез чоғалан мал** быстро размно-50

жающийся скот; *ср.* **чохлан=чоғалма** увеличение, уведичивание; **мал чоғалмаси** прирост пого-

ловья скота**чоғалт=** размножать, разводить (*напр. скот*); **хайванлари чоғалтмах**

разводить скот**чоғалтма** разведение; **дәвә чоғалтмаинән бәнд олмах** заниматься

разведением верблюдов**чоғлан=** прирастать, увеличиваться (*напр. поголовье скота*) **чоҗук(х)** ребёнок; *ср.* **җуҗукчорап** носки; (**түй**) **чораплари йунк** шерстяные носки **чорба** суп, бульон; **йағли чорба** жирный суп **чох I** много; **чох мал** много скота**чох II** очень; **чох әшки** очень кислый**чохлан=** умножаться, увеличиваться; *ср.* **чоғал=чочка = чочха чочха** свинья; *ср.* **донузчөкәлүк** творог; **қурудулмиш чөкәлүк** высушенный творог;

чөкәлүк хинкали вареники; *ср.* **чекелек чубух** палочка (*шерстобитная*), палка **чубухла=** бить шерсть (*палочками*); **йунги чубухламах чувал** мешок; **дәри чували** кожаный мещок**чухур** яма

чучул цыплёнок; *ср.* **серик, җуҗук**

чығар= выводить (*наружу*); **дишләрдән сәс чығармах** скрипеть зу- бами (*о верблюде*)

чығарт= 1) сбивать (*масло*); **йағ чығартмах** сбивать масло; 2) снимать (*напр. шкуру*); **дәрийи тулух чығартмах** снимать шкуру целиком

чырых рваный; **чырых кәчә парчаси** кусок рваного войлока

чых= 1) выходить (*наружу*); **биринчи чыхан гүчли арах** первач; **түй төкмәси геч чыхыйер** линька задерживается; 2) восходить, подниматься (*на гору*); **даға чыхмах** подниматься на гору; **буруна чыхмах** подниматься на холмик

чыхар= сниать, сдирать (*напр. шкуру*); **койунун дәрисини тулух чыхармах** сдирать шкуру овцы целиком? **чәил** 1) молодой (*о скоте*); **чәил мал (маллар)** молодняк (*о скоте*); **чәил мали бөйүтмах** выращивать приплод; **чәил тосун** молодой бычок (*в возрасте от года до двух*); **чәил диши койун** ярка, ярочка; **чәил таналар** телята, молодняк: 2) норовистый, необъезженный; неук, необученный; **чәйил ат** норовистый конь; *см.* **чәйил**

чәйил = чәил

чәк= : түтүн чәкмах курить (*табак*) **;** натягивать, подтягивать, стягивать; **ипинән чәкмах** стягивать арканом; **маллар сусузлухдан әзәб (азаб) чәкмах** страдать из-за отсутствия воды – о скоте; **алафсызлухдан азаб чәкмах** страдать от бескормицы; **дәвәйи ипинән чәкиб гөтүрмах** вести верблюда за повод; **ати дизгининән чәкиб гөтүрмах** вести лошадь за51 верёвочный недоуздок

чәкил= быть растянутым; **чәкилмиш дәри** растянутая шкура **чәкиш** тягло; **чәкиш гүчи** тягловая сила**чәкүч = чекүччәлән-кушу**

чәнгә челюсть; **чәнгә гәмүги** челюстная кость; **алт чәнгә** нижняя челюсть; **үст чәнгә** верхняя челюсть; **чәнгәйи аирмах** разъединять челюсть; *см.* **ченге**

чәндәк 1) туша; **сағ чәндәк** цельная (неразделанная) туша мяса; **ичи йох чәндәк** туша без внутренностей; **койун чәндәгийин арха тәрәфи** задняя часть бараньей туши; 2) труп; **кохмиш чәндәк** разложившийся труп; *см.* **җәндәк**

чәүр= 1) поворачивать (*с дороги*); крутить, вить; **ипи чәурмах** вить верёвку**;** 2) : **кат-кат сарыб йунги о йана бу йана чәүрмах** раскладывать слоем шерсть для валяния

Ш

шаматам норовистый ? (конь)**шараб** вино; **кырмызы шараб** красное вино **шарвал** штаны, шаровары

шатали резвый (*конь*); *ср.* **тезшевтэли** персик**шекер** сахар**шива** лечение; **кумыс шиваси** кумысолечение**шивалан=** лечиться; **кумысдан шиваланмах** лечиться кумысом **шилопла=** разделывать (*тушу*); *ср.* **айыр=**

шират 1) простокваша; **шират хазырламах** готовить простоквашу; 2) творожная сыворотка; **койун дерисини ширатинан хасыл этмах** обра- батывать овчину творожной сывороткой

шиш= опухать, распухать, вздуваться; **өкүзүн қарни шишди** у вола вздулся живот; **шишмах** опухать

шишәк двухгодовалая ярка **шүша** стекло // стеклянный

Э

эв дом; ♦ **карынжа эви** муравейник; *см.* **әв эвдә** *нареч.* дома; в доме; *см.* **әвдәэйи = әйи; чох эйи йорға ат** конь с очень хорошей рысью; **атын**

адыми чох эйи шаг у лошади очень хороший

эйиләштүр= улучшать; **насилии эйиләштүрмах** улучшать породу

(*скота*)**эк=** сажать (*овощи*); **экмахэкиз** двойня, двойняшки; **экиз тоғмах** рожать двойнюэ**лек** сеялка ? решето, сито ?**эм=** сосать; *см.* **әм=эми = амиэн** ширинаэ**н=** слезать, спускаться (*с коня, с машины и т.п.*); **атдан энмах** слезать

с коняэ**ндүр=** 1) заставить слезть; 2) опустить, снять; **атдан айар эндүр-**

мах снять седло с коняэ**нҗүр** [Чүнтэли - Ахыска] инжир; *см.* **инҗирэнли = энни; йүк үчүн (йүкичүн)энли араба** грузовая широкая

телегаэ**нни** широкий; **энни калмык бошлуғи** широкая калмыцка степь **эридил=** быть растопленным, расплавленным; *см.* **әридил= эрит=** топить, растапливать (*лёд, сало*); **ич йағыни эритмах** топить

внутренний жирэ**ркек = эркәк; эркек ат** жеребец; *ср.* **айғырэркәк** самец; **бичилмиш эркәк ат** кастрированный жеребец; **эркәк**

дәвә верблюд-производитель **эрүк** урюк; *ср.* **әрүк**

эски старый, прежний; **эски от** старая трава

эт мясо; **койун эти** баранина; **кабурғайи арха этиндән айырмах** отделять рёбра от мяса на спине; *см.* **әт**

эт= делать; **ати тмар эдиб өғрәтмах** готовить коня к скачкам; **ати тмар этмах** править конём; **мал идәрә этмах** разводить скот; **мал ичад этмах** разводить скот; **йенги тоғлан (тоғулан) кузиләрә хизмәт этмах** сакманить; **тәзә тоғулан кузилара хизмәт эдән ишчи** сакманщик; **ипи топ этмах** вить верёвку; **койунлари бир йерә топ этмах** собирать овец в кучу

этмек хлеб; *ср.* **әтмәкэтэнэ** каша как корм для скота, мешанка ?**эш** ровесник**эшек = эшәк; эшеғин баласы** ослёнок**эши=** рыть; **куй эшимах** рыть колодец**эшки** кислый; *см.* **әшкиэшки=** скисать, кваситься; **эшкимиш сүд** скисшее молоко; *см.* **әшки= эшәк** осёл, ишак

Ә

әв дом; **әв хайванлари** домашние животные; *ср.* **әм**

әвәл (әввәл) раньше времени; **вахтындан әвәл коча гәлмәмәзлух үчүн кочун өгүни тутмах** надевать передник на барана для предупреждения преждевременной случки

әвдә *нареч.* дома; в доме; *см.* **эвдә, әмдә**
әвинки домашний**әгир=** прясть; **йунги әгирмах** прясть шерсть; **иг әгирмах** крутить

веретено**әгри** неровный (*об узлах*); кривой
әгрил= быть спряденным; **әгрилмиш йүнк** пряденая шерсть**әзәб : маллар сусузлухдан әзәб чәкмах** страдать из-за отсутствия

воды – о скоте**әйи** хороший; *см.* **эйиәл** рука;
әлдә йапылмиш йапалах тәзәк кизяк овальной формы,

приготовленный вручную; *ср.* **коләлдиван** рукавицы, перчатки; варежки; **йунг әлдиван** рукавицы из

овчины; **түйли әлдиванлар** варежки; **дәридән әлдиванлар** кожаные перчатки; **тохунмиш әлдиван** вязаные перчатки

әләк: ич әләги внутренние органы

әләәт : койунун ич әләәти хас йемәк сайилийер внутренности овцы считаются изысканным блюдом

әм = әв

әм= сосать; **ана мәмәсини әммах** сосать грудь матери; **әммиш** сосал; **икки койуни әмән кузи** ягнёнок, сосущий двух маток; **башха мали әммах** сосать чужую матку

әмдә дома, в доме

әмән сосущий; **чәил сүд әмәнләр** молодые сосунки; **сүд әмән кузи** ягнёнок-сосунок; **сүд әмән тай** жеребёнок-сосунок (*до года*)

әнүк щенок; **күчүк әнүк** детёныш, щенок; **ит әнүги** щенок собаки **әнүклә=** щениться; **әнүкләмахәридил=** быть растопленным, быть топлёным (*напр. масло*); **әридил-**

миш йағын дибинә отуруши осадок топлёного масла; **әридилмиш ич йағи** топлёный внутренний жир; *см.* **эридил=**

әрит= = эрит=әрүк слива; *ср.* **эрүкәт = эт**; **гечи әти** козлятина; **қойун әти** баранина; **мал әти** говяди-

на; **ат әти** конина; **тана әти** телятина**әтли** мясистый; мясной; **әтли мал** мясной скот **әтлух** предназначенный на мясо (*о скоте*); **әтлух үчүн кәсилән мал**

скот, забиваемый на мясо**әтмәк** 1) хлеб; 2) калмыцкий *ээдмг* (блзо с молоком); **чөкәлүк**

әтмәги сушеный творог**әтрәф** стороны; вокруг; **куйрух әтрәфиндә вә карнында чыхан түй**

шерсть, выросшая вокруг хвоста на животе
әтсиз без мяса

әхләт коровий навоз; **инәгин әхләтиндән йапылан тәзәк** кизяк из коровьего навоза; *см.* **ахлат**

әшки кислый; *см.* **эшкиәшки=** скисать; *см.* **эшки=әшкит=** заквашивать, сквашивать; **кумыс әшкитмах** квасить кумыс;

айрани әшкитмах заквашивать айран